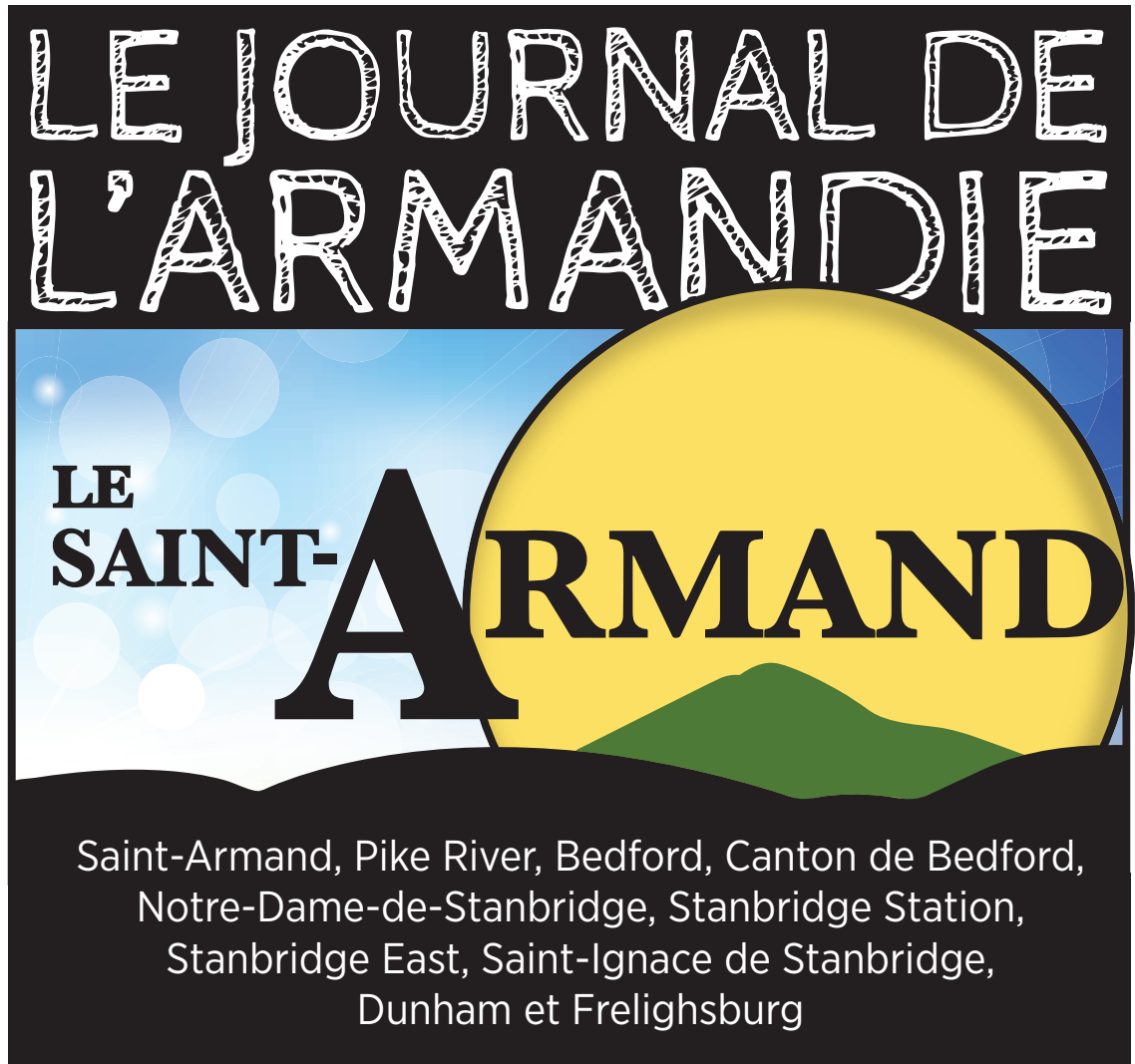




ÉDITORIAL

Sortir l'agriculture de ses ornières

Pierre Lefrançois

Au 20e siècle, le recours généralisé aux pesticides et à la fertilisation chimique intensive représentait le nec plus ultra de la modernité. Aussi incroyable que cela puisse paraître, on parlait à l'époque d'une véritable « révolution verte » en agriculture. Ce « modernisme » du siècle dernier a eu pour effet d'entraîner la pollution de la baie Missisquoi. On estime qu'il faudra des décennies pour rétablir une certaine salubrité dans ses eaux.

Le rapport de la Commission parlementaire de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles (CAPERN), qui vient d'être déposé, comporte finalement 32 résolutions. Rappelons que le gouvernement avait d'abord eu l'intention d'édulcorer les résultats de ces travaux parlementaires sur l'utilisation des pesticides en agriculture en présentant un rapport sans recommandations, qui ne comporterait que des observations générales. Il aura fallu les pressions de la députée libérale Marie Montpetit et de sa collègue de Québec solidaire, Émilise Lessard-Therrien, pour que la montagne n'accouche pas

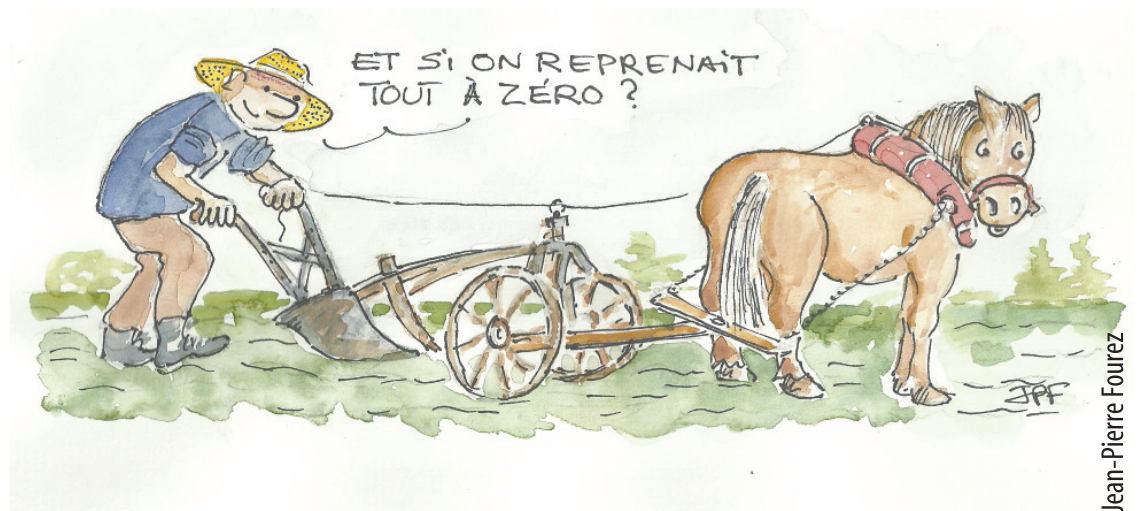
d'une souris.

Les résolutions de la CAPERN vont certes dans la bonne direction, mais elles vont nettement moins loin que ce qui avait été proposé lors des audiences publiques. En plus, rien ne garantit que le ministre en tiendra pleinement compte pour l'élaboration du plan quinquennal qu'il doit annoncer sous peu.

Ainsi, la première recommandation de la Commission vise la diminution de l'emploi des pesticides en agriculture. Il n'est donc pas question de les bannir, seulement d'en limiter l'usage, sans que ne soit précisée la moindre cible. Ce qui signifie qu'on se contentera probablement de diminuer les quantités de certains pesticides épandus. Il serait étonnant que le plan du ministre permette d'en faire plus à cet égard.

Le rapport recommande également que le gouvernement rehausse la qualité des données portant sur les pesticides, sans toutefois aller jusqu'à recommander l'implantation d'un registre détaillé de leur emploi, ce qui était réclamé par les scientifiques consultés lors des audiences.

suite à la page 2



Qui a dit que le cheval vapeur surpassait le cheval et que l'intelligence artificielle nous dispenserait de la nécessaire lumière de l'intelligence humaine?

VOL. 17 N° 5, avril - mai 2020

Un besoin de poésie, de philosophie et de beauté souffle sur le monde menacé.

Odile Tremblay

Aidez votre journal !



page 16

Les jeunes à l'oeuvre



pages 10-11

Les saisons de Julie Bellefroid, Astrid Gagnon

Portraits d'artistes



pages 16-17

Carole et Grégoire, Paulette Vanier

Yves Langlois



page 18

L'œil magique, Raoul Duguay

Pandémie oblige, ce numéro du journal de l'Armandie a été produit en confinement. Il vous est offert dans l'espoir d'apaiser un peu l'angoisse qui nous est tombée dessus, et de nous rappeler qu'il y aura un après.

Protégez-vous, protégeons-nous

courage!

(COVID-19 en Armandie, page 7)

Changer le monde...

François Charbonneau

Est-il possible de changer le monde ? Détérioration du climat et de l’environnement, maladies liées à la pauvreté, attaques virales et autres misères qui frappent nos sœurs et nos frères en Afrique, au Yémen, en Syrie, en Haïti, en Amérique du Sud et même en Amérique du Nord, en Europe et en Asie, dans les pays les plus productifs du monde, y compris chez nous, poches de pauvreté, violence faite aux femmes, aux enfants, aux immigrants, désespoir de certaines familles, détresse chez les jeunes, solitude



François Charbonneau

des aînés, marginalisation des peuples autochtones, communautés discriminées... Peut-on changer ce monde pour le rendre meilleur ? Certains le font, plusieurs l’ont fait par le passé, des célébrités comme de parfaits inconnus. Il y a des tas de belles histoires à ce sujet, mais

qu’en est-il de moi, de vous, de nous ? Que pouvons-nous y faire ?

S’engager, en commençant tout près de soi, auprès des voisins, dans son quartier, sa paroisse, son village, sa ville ou au sein de diverses causes. Comme bénévole pour l’aide aux devoirs, comme accompagnateur d’aînés solitaires, comme membre d’un organisme communautaire ou comme participant à l’organisation d’une activité caritative, militant de la société civile ou simple donateur d’argent, de temps, de sang, d’organes.

Rappelons au passage le message de Maud Ménard-Dunn, du Comité Action Environnement de Dunham, que nous avons publié dans notre dernier numéro : « Pour ceux qui souffrent d’éco-anxiété, l’action est un remède efficace ! » Soulignons que les organismes communautaires de la région, qui œuvrent dans une foule de domaines, ont toujours besoin de bénévoles.

Si un citoyen sur deux faisait quelque chose, le monde changerait du tout au tout. Si un sur cinq le faisait, ce serait encore énorme. Un sur dix, ce serait toujours ça de pris. Si nous étions quelques-uns à nous demander : « Qu’ai-je fait autour de moi cette semaine ou ce mois-ci ? » À défaut d’avoir changé le monde, nous aurions tout de même commencé à l’améliorer!

Changing the world...

François Charbonneau

Can we really change the world? A world of climate emergency, poverty-related diseases and ongoing crises in Africa, Yemen, Syria and Haiti? The list goes on. The plight of refugees worldwide remains largely ignored while human misery continues to spread regardless of geopolitical borders. Wealthier and industrialized nations seem helpless in the face of social injustice: violence against women, hate crimes, teenage suicide in indigenous communities, elder abuse... Can we really make this world a better place? We hear heartwarming stories of celebrities

and lesser known individuals who HAVE made a difference. But what can you and we actually do? Well, for starters, we can get involved. It can be as simple as helping a neighbour or helping your neighbourhood, your parish or your town. There are many ways to volunteer: homework tutoring, visiting the elderly, working for charities or civil society organizations. Some people donate their time, their money, give blood, give to food banks or simply sign their organ donor card. Social engagement is essential. «If you are worried or anxious about the state or our society and the environment, action is an effective solution».

Éditorial

suite de la page 1

Une autre recommandation vise la « révision du code de déontologie des agronomes » afin de « mieux encadrer son application, notamment en clarifiant la notion d’indépendance ». Dans les faits, cette formulation tordue équivaut à rejeter du revers de la main une demande qui a été formulée à plusieurs reprises durant la commission, à savoir mettre fin au double rôle des agronomes qui, à la fois, prescrivent et vendent des pesticides. Rappelons que Michel Duval, président de l’Ordre des agronomes du Québec, s’oppose à une telle séparation des rôles pour ses membres et estime que le code de déontologie actuel « est suffisamment contraignant ». Bref, il est à prévoir qu’il ne se passera rien de significatif sur ce plan non plus. *

À ce rythme, il nous faudra beaucoup plus que quelques décennies pour dépolluer la baie Missisquoi! Nous devons définitivement faire mieux! Beaucoup mieux! Si nous souhaitons véritablement y parvenir...

Ces dernières semaines, des scientifiques font un lien entre la déforestation, l’agriculture intensive, la commercialisation des espèces sauvages et l’apparition de pandémies destructrices.

* Lire la récente critique de l’agronome Louis Robert au sujet de l’aveuglement pratiqué par l’Ordre des agronomes du Québec : <https://journalstarmand.com/louis-robert-critique-son-ordre/>

LE SAINT-ARMAND EST MEMBRE DE :



Philosophie

En créant le journal *Le Saint-Armand*, les membres fondateurs s’engagent, sans aucun intérêt personnel sinon le bien-être de la communauté, à :

- Promouvoir une vie communautaire enrichissante en Armandie.
- Sensibiliser les citoyens et les autorités locales à la valeur du patrimoine afin de l’enrichir et de le conserver.
- Imaginer la vie future en Armandie et la rendre vivante.
- Faire connaître les gens d’ici et leurs préoccupations.
- Lutter pour la protection du territoire (agriculture, lac Champlain, Mont Pinacle, sécurité, etc.)
- Donner la parole aux citoyens.
- Faire connaître et apprécier l’Armandie aux visiteurs de passage.
- Les mots d’ordre sont : éthique, transparence et respect de tous.

Articles, letters and announcements in English are welcome.

CONSEIL D’ADMINISTRATION
François Charbonneau, président
Gérald Van de Werve, vice-président
Lise F. Meunier, secrétaire
Sandy Montgomery, trésorier
Astrid Gagnon, administratrice
Éric Madsen, administrateur

COMITÉ DE RÉDACTION : Pierre Lefrançois (rédacteur en chef), Josée Beaudet, Pierre Brisson, Édith Ducharme, Jean-Pierre Foureux, Astrid Gagnon, Christian Guay-Poliquin, Nathalia Guerrero Velez, Nancy Lambert, Alain Marillac, Guy Paquin, Jean-François Pinel, Paulette Vanier.

COLLABORATEURS POUR CE NUMÉRO : Pierre Lefrançois, François Charbonneau, Jean-Pierre Foureux, Astrid Gagnon, Nathalia Guerrero Velez, Guy Paquin, Pierre Brisson, Yvon Lamontagne, Paulette Vanier, Raoul Duguay.

RÉVISION LINGUISTIQUE : Paulette Vanier

RÉVISION : Lise Bourdages, Pierre Lefrançois, Richard-Pierre Piffaretti, Paulette Vanier

GRAPHISME ET MISE EN PAGE : André Sactouris

WEBMESTRE : Richard-Pierre Piffaretti

IMPRESSION : Hebdo Litho inc.

DÉPÔT LÉGAL : Bibliothèques nationales du Québec et du Canada

ISSN : 1711-5965

RÉDACTION : 450 248-7251
journalstarmand@gmail.com

PUBLICITÉ : 514-206-7861
pubjstarm@gmail.com

PETITES ANNONCES
Coût : \$5
Annonces d’intérêt général : gratuites

ABONNEMENT HORS ARMANDIE
Coût : 30 \$ pour six numéros
Faites parvenir le nom et l’adresse du destinataire ainsi qu’un chèque à l’ordre et à l’adresse suivants :

Journal Le Saint-Armand
Casier postal 27
Phillipsburg (Québec)
JOJ 1N0

COURRIEL : journalstarmand@gmail.com
Site web : www.journalstarmand.com
FaceBook ; <https://www.facebook.com/Le-Saint-Armand-1694470804135904/>



TIRAGE
pour ce numéro:
7000 exemplaires

Le Saint-Armand bénéficie
du soutien de:



Le Saint-Armand est distribué gratuitement dans tous les foyers d’Armandie: Pike River, Bedford, Bedford Canton, Notre-Dame-de-Stanbridge, Saint-Armand, Stanbridge Station, Stanbridge East, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Dunham et Frelighsburg

La maladie à coronavirus (COVID-19)
cause une infection respiratoire
pouvant comporter les symptômes suivants :



Fièvre



Toux



Difficultés
respiratoires

On se protège!

Lavez-vous les mains souvent à l'eau tiède courante et au savon pendant au moins 20 secondes. Utilisez un désinfectant à base d'alcool si vous n'avez pas accès à de l'eau et à du savon.

Restez à la maison : n'allez pas à l'école, au CPE ou à la garderie. Évitez si possible les endroits publics et privilégiez le télétravail.

Protégez vos proches, particulièrement les aînés et les personnes vulnérables, en évitant de leur rendre visite si vous êtes malade.

Il est recommandé à toute personne qui revient d'un pays étranger de s'isoler à la maison pour une période de 14 jours et de surveiller ses symptômes.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

 1 877 644-4545

The coronavirus disease (COVID-19)
causes a respiratory infection that
can involve the following symptoms:



Fever



Cough



Trouble
Breathing

Protect Yourself!

Wash your hands often with lukewarm running water and soap for at least 20 seconds. Use an alcohol-based sanitizer if you do not have access to soap and water.

Stay home: do not go to school, child centres or daycares. Avoid public spaces and work from home, whenever possible.

Protect those close to you, particularly the elderly and those at greater risk for infection, by avoiding visiting them if you are feeling sick.

It is strongly recommended that all persons returning from abroad self-isolate at home for a period of 14 days and watch out for any symptoms.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

 1 877 644-4545



RÉCIPIENDAIRE **PROPRIAS** 2019

VENDRE OU ACHETER
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • AGRICOLE
TOUTES BANNIÈRES

Hélène Paquette,
Courtier immobilier

450 248.0777

hpaquette.com
hpaquette57@gmail.com



VENISE 150,000\$ MLS 20220072



Villégiature, Lac Champlain, secteur paisible, près de tous services. Besoin de relaxer? Investisseur? Louée, même locataire/4 ans, bien entretenue. Terrain 8000 pi intime.

VENISE 275,000\$ MLS 13745969



Bungalow rénové et ses extras: s-sol; s. familiale, bar, studio. Garage/atelier / gazebo/ SPA, patio, grand balcon, cabanon/ terrain 17000 pi+. Accès au lac.

FARNHAM 225,000\$ MLS 21558211



Centenaire offrant tous ces atouts d'antan avec une fine touche du moderne qui vous donnera envie de vous y blottir!

FRELIGHSBURG 175,000\$ MLS 13389499



Vivre en pleine nature au fil des saisons dans les boisés de Mère nature, un lac à proximité, une petite rivière et sa chute, chemin privé. Tranquillité assurée!

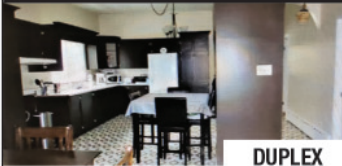
VENISE



VENDEU

VENISE

FARNHAM 225,000\$ MLS 22589961



DUPLEX

Centenaire - grands logements, rénos. récentes (2014-2019). 2 terrasses privées (rares). Terrain 7855 pi. À prox. du centre-ville, rivière/passerelle et tous les services.

FARNHAM 150,000\$ MLS 20497403



DUPLEX

Bon investissement. Secteur en demande, appartement toujours loué. Vendeurs Propriétaires/ app. disponible pour futur propriétaire ou 2^e locataire. Faites le calcul!

BROMONT 98,999\$ MLS 26185580



Résidence ou chalet. Remise à neuf, aire o., luminosité, près des services. Accès autoroute 10. Ski et parc aquatique, boutiques, restos etc. Venez respirez la tranquillité.

ST-PAUL ILE-AUX-N 240,000\$ MLS 11031962



Construction 2012, tout bois/tranquillité de la campagne/services à proximité/ ambiance vacancière/vue sur la marina. Poêle au bois, 3 càc / sous-sol aménagé / aire ouverte / SPA.

VENISE 150,000\$ MLS 17716454



Villégiature, accès au Lac. Plain pied, 3 càc, garage plancher béton. Résidence-mise à jour bricoleur avisé. À 7 mins de la route 35 et 133, +/- 15 mins des E-U. Bon investissement !!

ST-JEAN 275,000\$ MLS 17092389



CONDO

À proximité des services quotidiens +hôpital. Rénos 2012 (fenêtres, balcons, toit etc.) Mise à jour cuisine ajout armoires/ table comptoir, planchers et salle de bains refaite. À voir !

VENISE 325,000\$ MLS 17749576



Belle ancestrale, terrain 24,000 pi², villégiature Lac Champlain. Vastes pièces, s.d'eau + s.de bain, 4 càc. Une terrasse, véranda et remise complètent le confort de cette résidence.

BEDFORD 270,000\$ MLS 13468244



PRIX RÉDUIT

4 PLEX rénos récentes: grands logements, belle luminosité, balcon pour chacun. Bon investissement / rentabilité.

COWANSVILLE 795,000\$ MLS 22467626



PRIX RÉDUIT

COMMERCE

Large clientèle établie et grandissante. 3 salles à manger/mise à jour récente complète, incluant cuisine, électricité, chauffage et climatisation, superbe terrasse.

LACOLLE 220,000\$ MLS 21277909



PRIX RÉDUIT

Propriété sur terr./125165 pi², secteur paisible, bordé rivière Richelieu à qq pas, solarium 4 saisons, véranda, s-sol/accès ext., serre 16X96 pi, garage chauffé, 2 cabanons. Succession.

- - - NOUVEAU Chalet Rimouski 65000\$ / / / Terrain boisé Noyan pour construction 30000\$ négo. - - -

**Coffrages
GDL inc.**



**Résidentiel Industriel
Commercial Agricole**

EntrePreneur en Structure de béton

450 248 0873

**Gary La Roche,
président**

Cell. 450 542 0075
coffragesgdl@gmail.com



Location sur appel



**KUBOTA
B-26**

**KUBOTA
KX-033**



**Pierre Corbeil
450 405-8462**

DENICOURT
ARPENTEURS | GÉOMÈTRES
QUEBEC LAND SURVEYORS

Marc Cochet, arpenteur-géomètre

1 877 882-3096 poste 234

Télec.: 450 346-3969

mcochet@denicourt.ca

www.denicourt.ca

**MONTÉRÉGIE
GRAND MONTRÉAL | ESTRIE**

Systèmes de traitement d'eau résidentiel

Lors de l'achat d'une propriété il est important de connaître la qualité de l'eau et sa conformité à la consommation. Pour ce faire vous devez procéder à un analyse d'eau

Larocque
40 ans
en traitement des eaux

Agricole Commercial Désinfection de puits
Vente et réparation Pompes Goulds

Technicien certifié CWQA

450-248-7600

1499 Chemin Dutch, St-Armand, QC, J0J 1T0

Aidez votre journal !

Le prix de l'information locale

Produire un journal comme *Le Saint-Armand* exige de pouvoir payer décemment au moins trois employés expérimentés, un à la rédaction, un à l'infographie et un autre à la gestion et aux ventes publicitaires. Et cela exige tout de même le concours d'un grand nombre de bénévoles.

Compte tenu des revenus publicitaires (environ 30 000 \$), de la subvention du ministère de la Culture et des Communications du Québec (environ 20 000 \$) et des revenus provenant des cotisations des membres de l'OBNL qui gère le journal ainsi que des contributions des municipalités que nous desservons (environ 3000 \$),

il y a tout de même un manque à gagner de 10 000 \$ pour boucler le budget annuel. Selon toute vraisemblance, cette somme ne peut provenir que d'activités de financement philanthropique.



Le club des 100

Notre campagne de financement, Le club des 100, vise à cumuler au moins 100 dons de 100 \$ chacun afin d'obtenir les 10 000 \$ nécessaires à la poursuite de la mission que nous accomplissons fièrement depuis bientôt 17 ans!

Un don de 100 \$ représente à peine un peu plus de 8 \$ par mois, une somme relativement modeste compte tenu des services que ce journal rend aux communautés des dix municipali-

tés de l'Armandie.

Et si votre budget est trop modeste pour une telle somme, pourquoi ne pas vous mettre à quelques-uns pour offrir un don de 100 \$? Les membres d'une famille, d'un groupe d'amis, de voisins, d'une équipe de hockey, les élèves d'une classe ou d'une école, les employés d'une entreprise ou d'une institution, etc.

Si, au contraire, vous estimez pouvoir donner

davantage, pourquoi ne pas faire un don supplémentaire au nom d'un parent ou d'un ami ?

Chaque don de 100 \$ donnera lieu à la remise d'un certificat de reconnaissance sous la forme d'une œuvre de notre caricaturiste Jean-Pierre Foureux, personnellement dédicacée au(x) donateur(s) et livrée à domicile par un membre de l'équipe du journal.

Comment devenir membre du club des 100 ?

En faisant un don de 100 \$ pour soutenir votre journal

Donateur unique Par la poste

Vous pouvez faire parvenir votre chèque de 100 \$, libellé à Journal Le Saint-Armand, à l'adresse suivante : casier postal 27, Philipsburg, QC, J0J 1N0.

Joignez à votre envoi les renseignements suivants : votre nom, l'adresse à laquelle nous pouvons vous livrer votre certificat de reconnaissance, votre numéro de téléphone et votre adresse courriel.

Si vous ne souhaitez pas que votre nom soit publié dans la liste des donateurs, veuillez inscrire la mention ANONYME.

En ligne

Vous pouvez aussi faire votre don en ligne sur le site web du journal à <https://journalstarmand.com/>. Cliquez sur l'onglet « Faire un don » qui se trouve sur la bande verte en haut de l'écran, puis faites défiler vers le bas pour payer en ligne par carte de crédit.

Si vous ne souhaitez pas que votre nom soit publié dans la liste des donateurs, veuillez nous en avvertir par courriel à journalstarmand@gmail.com.

Groupe de donateurs

Nous suggérons qu'une seule personne fasse la collecte des dons totalisant 100 \$. Vous pouvez donner un nom à votre groupe.

Par la poste

Faites parvenir votre chèque de 100 \$ à

l'adresse indiquée ci-dessus. Joignez à votre envoi les renseignements suivants : le nom de votre groupe, les noms des personnes le constituant, l'adresse à laquelle nous pouvons vous livrer le certificat de reconnaissance, le numéro de téléphone et l'adresse courriel de la personne responsable du groupe.

Si vous ne souhaitez pas que le nom de votre groupe ou des membres qui le constituent soient publiés dans la liste des donateurs, veuillez inscrire la mention ANONYME.

En ligne

Le responsable peut aussi faire le don du groupe en ligne sur le site web du journal tel qu'indiqué ci-dessus, puis faire parvenir par courriel l'information concernant le nom du groupe et les noms de ses membres à journalstarmand@gmail.com. Si vous ne souhaitez pas que le nom de votre groupe ou des membres qui le constituent soient publiés dans la liste des donateurs, veuillez inscrire la mention ANONYME.

En raison de la pandémie, l'assemblée générale annuelle des membres du journal *Le Saint-Armand*, qui devait se tenir le 24 mai, est reportée à une date ultérieure.

La pandémie

La rédaction

On sait maintenant qu'on n'a pas affaire à une simple grippe saisonnière, mais à un tueur en série contre lequel nous n'avons encore ni vaccin ni remède. Le virus SARS-CoV-2, qui cause la COVID-19, est plus contagieux que ceux que l'on connaissait jusqu'ici et le seul moyen efficace de contrer les dégâts qu'il peut entraîner consiste essentiellement à limiter sa propagation. C'est-à-dire pratiquer la distanciation sociale et le confinement, et à limiter les contacts et les déplacements. Il serait odieux et irresponsable de ne pas le faire.

La menace

Selon les données de l'Institut de la statistique du Québec, les personnes de 80 à 89 ans représentent environ 4 % de la population du Québec. C'est pourtant parmi elles qu'on retrouve 64 % des décès causés par le coronavirus. Toutes proportions gardées, les aînés ne sont pas plus nombreux que les plus jeunes à contracter la maladie, mais les conséquences sont nettement plus graves dans leur cas et les compli-

cations fatales sont fréquentes. En fait, le virus touche plus souvent les plus jeunes, mais ils y survivent alors que, au Québec, tous les décès sont, à ce jour, survenus chez des personnes de plus de 60 ans.

En Italie, on rapporte que l'âge moyen des patients emportés par la maladie est de 79,5 ans. Près de 90 % des mortalités touchent les personnes âgées de 70 ans et plus. Bref, où que l'on porte le regard sur la planète, on constate que le virus tue les aînés en grand nombre. On ignore encore jusqu'où iront les

choses, mais on sait que ça va se poursuivre encore un certain temps et que les pertes de vie se compteront probablement par centaines de milliers.

Stopper la propagation

Très contagieux, le virus se transmet par les gouttelettes ou les aérosols respiratoires des personnes infectées (toux, éternuements, vociférations fortes, éclats de rire), mais également par contact avec la peau des porteurs (poignée de main, accolade, bisous) ou les surfaces dures qu'ils ont touchées (poignées de portes, tables, comptoirs, emballages, etc.)

C'est pourquoi il faut à tout prix éviter de sortir et de se déplacer en public à moins que ce ne soit absolument nécessaire. En présence d'autres personnes, il importe de garder une distance d'au moins deux mètres (six pieds) avec elles et éviter les contacts rapprochés. Dès son retour à la maison, on doit se laver les

maines avec de l'eau et du savon durant au moins vingt secondes.

Si l'on a contracté la COVID-19 ou si l'on a été en contact rapproché avec une personne infectée, on doit s'imposer une quarantaine de deux semaines avant de s'autoriser à approcher d'autres personnes.

En bref, exit les accolades, les bisous, les repas entre amis, les sorties en public, les allers-retours entre la résidence principale et la secondaire... bonjour le confinement, le télétravail, les contacts téléphoniques, les téléconférences, les courriels, les services de livraison sans contact... et ce, pour un temps encore indéterminé.

Ne pas s'y astreindre de bonne foi, c'est mettre en danger des milliers de personnes. Élus ou simples citoyens, soyons responsables, soyons solidaires, ayons le courage d'agir de manière décente. La délinquance et la désinvolture n'ont plus leur place et ne devraient pas être tolérées. C'est tous ensemble que nous y arriverons. Nous avons tous besoin les uns des autres.

Les centres d'action bénévole (CAB) de Bedford et de Cowansville sont présentement fermés, mais on peut accéder à certains de leurs services par téléphone.

CAB de Bedford (pour ville de Bedford, Canton de Bedford, Stanbridge Station, Notre-Dame-de-Stanbridge, Pike River, Saint-Armand, Saint-Ignace-de-Stanbridge et Stanbridge East)

Transport médical et dépannage alimentaire : (450) 248-2473. Laissez un message en donnant votre nom et votre numéro de téléphone. On vous rappellera.

CAB de Cowansville (pour Dunham et Frelighsburg)

Dépannage alimentaire : (450) 263-3758

Dépannage d'urgence : (450) 260-1823

Transport médical (maladie chronique ou rendez-vous urgent) : (450) 263-3758



Bénévoles recherchés Frelighsburg

Nathalia Guerrero Vélez

Vous vous ennuyez ? Vous vous sentez seul ? Vous aimeriez recevoir des visites d'amitié ? Le centre d'action bénévole de Cowansville offre la possibilité de recevoir des visites pour jaser, jouer aux cartes ou tout autre loisir qui vous intéresse. Pour vous inscrire, communiquez avec le centre au **450-263-2758. Profitez-en, c'est gratuit!**

Nous sommes à la recherche de bénévoles, particulièrement pour Frelighsburg, mais aussi pour les autres municipalités desservies par le CAB de Cowansville, soit Abercorn, Adamsville, Bolton Ouest, Brigham, Brome, Dunham, East-Farnham et Sutton. Si vous êtes intéressé à faire du bénévolat et à accompagner des personnes qui ont besoin d'une visite d'amitié, communiquez avec nous à info@cabcowansville.com ou au **450-263-2758**.

RESSOURCES

Épiceries et pharmacies assurant un service de livraison :

Pharmacie Proxim, Maryse Lorrain,
9, Place de l'Estrie, Bedford (450) 248-2892

Pharmacie Familiprix, Ghilda Bigdeli-Azari
2, Adhémar-Cusson, Bedford (450) 248-3348

Pharmacie Proxim, Sabrina Bernier
3737, Principale, Dunham (450) 284-0616

AXEP, Marché Gendreau
1097, Principale, Notre-Dame-de-Stanbridge (450) 296-4337

IGA Tradition, Frelighsburg
17, Principale, Frelighsburg (450) 298-5202

Métro Plouffe
20 Av des Pins, Bedford (450) 248-2968

La Cabane du Maraîcher
1290 route 235, Bedford (450) 248-2222

Popotte de Bedford
repas congelés à 5,50 \$ (pour les 50 ans et +) (450) 248-7053



Plantation des Frontières

Depuis 1980

MINI EXCAVATION

- Arbres avec racines
- Conifères et feuillus
- Cèdres pour haies
- Service de plantation et excavation
- Déchiqueteuse sur PTO

Sapins de Noël

295 chemin des Érables
Saint-Armand, QC J0J 1T0

450 248-3575
plantationdesfrontieres.com



Livraison rapide et gratuite

41 Rue Principale, Bedford, QC
(450) 248-2880 et (450) 248-7798

RESTAURANT FAMILIAL

Lundi au samedi de 7 h à 23 h
Dimanche de 8 h à minuit

Petit-déjeuner • dîner • souper
7 jours / semaine

Nos spécialités : Pizzas • Fruits de mer
Souvlaki • Brochettes • Steak • BBQ
Moules et crevettes sautées à la crème
ou marinara



Estimation Gratuite

Toile - Vente foam & tissus
Bateau & V.R.

Centre de décoration & de rembourrage

190, rue Principale, Bedford
Québec J0J 1A0
rembourragepoulin@gmail.com

Sylvain Poulin
(450) 248-7034

1870-2020 : La bataille d'Eccles Hill a 150 ans

Guy Paquin

Le Musée Missisquoi offre une exposition spéciale, une reconstitution de la bataille et une rencontre avec des historiens experts

Mai 1870 : revoici les Féniens!

Dans la nuit du 24 au 25 mai 1870, 300 Féniens armés de fusils et d'un canon prennent position sur le chemin Eccles Hill, entre Pigeon Hill et Frelighsburg. Ils sont décidés à envahir notre région et à s'emparer du sud de la province.

Ces militants membres de la Fraternité féniennne sont de vaillants fils d'Irlande émigrés aux États-Unis. Ils brûlent de libérer l'Irlande du joug anglais. Leur stratégie : prendre Saint-Armand, Pigeon Hill, Frelighsburg et Dunham, puis marcher sur Saint-Jean et, ensuite, sur Montréal. Cela fait, ils comptent proposer à l'Angleterre d'échanger

cette région du Canada contre une Irlande libre.

Ce n'est d'ailleurs pas la première fois qu'ils tentent ce coup audacieux. Déjà, en 1866, ils se sont répandus dans notre région, l'ont pillée, volant des chevaux et du ravitaillement. Leur conduite indisciplinée les a fait détester de tous dans le comté de Missisquoi.

Et les revoilà ! Ils sont sous la conduite d'un officier de la guerre civile américaine, le capitaine John O'Neill. Sûrs de l'effet de surprise, ils attendent le petit matin pour lancer leur attaque sur la région.

Une chaude réception!

Pour l'effet de surprise, on repassera! Depuis la première attaque des Féniens en 1866, les habitants de la région ont formé une milice armée sous la conduite d'Asa Westover et d'Andrew Ten Eyck. Cette milice se distingue par le port d'une écharpe rouge, d'où son surnom de Red Sashes. Dès le 23 mai, Solomon Hunter, le patrouilleur qui y est attaché, repère les Féniens et fait rapport aux chefs de la milice. Ces derniers télégraphient à l'armée régulière de Saint-Jean et de Montréal.

Brown Chamberlin, colonel du 60^e bataillon d'infanterie (bataillon de Missisquoi), réagit dès la réception du télégramme. Par retour de télégramme, il ordonne aux 37 miliciens de bloquer la route d'invasion par le chemin Eccles Hill, promettant que, dès le lendemain, des renforts de l'armée régulière arriveront par train.

À 37 miliciens contre 300 Féniens, les parieurs avisés auraient misé sur les fiers Irlando-Américains, mais ils auraient perdu leur pari! C'est que les miliciens sont armés d'excellents fusils de chasse, des Ballard dernier cri, tandis que ceux des Féniens sont peu fiables et s'enrayent souvent dès le premier coup.

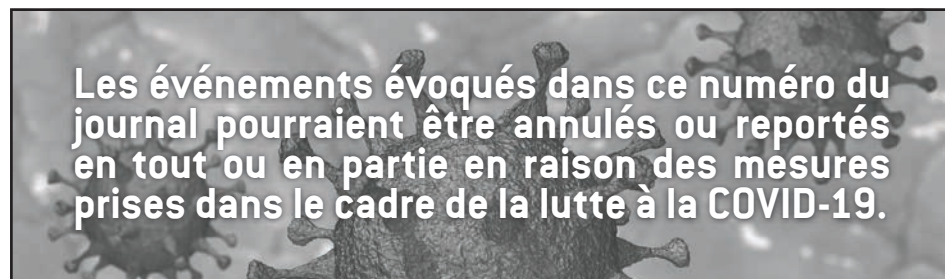
De plus, les miliciens sont embus-



Asa Westover, chef de la milice de Missisquoi, pose fièrement avec son fusil Ballard.

qués sur les hauteurs, inatteignables par le canon des attaquants. La surprise du côté ennemi est entière. On s'attendait à une ballade paisible sous les grands arbres du chemin Eccles Hill, on est accueilli par un orage de balles. Le porte-drapeau des Féniens tombe, frappé à mort dès le premier engagement.

mémorons 150 ans plus tard. Le Musée du comté de Missisquoi vous convie à son exposition spéciale et à divers événements décrits dans les articles qui suivent. Bienvenue à tous et à toutes!



Les événements évoqués dans ce numéro du journal pourraient être annulés ou reportés en tout ou en partie en raison des mesures prises dans le cadre de la lutte à la COVID-19.

Du nouveau au Musée du comté de Missisquoi

Une exposition sur la victoire d'Eccles Hill

Du 31 mai au 11 octobre, le Musée Missisquoi de Stanbridge East présente une toute nouvelle exposition intitulée *Les Héros de Missisquoi, les hommes à l'écharpe rouge*. Vous y verrez une foule d'objets rappelant la victoire des miliciens du comté de Missisquoi contre les envahisseurs féniens lors de la bataille d'Eccles Hill en 1870.

Ce sont en effet les 37 miliciens locaux, reconnaissables à leur écharpe rouge, qui contiendront l'attaque des Irlando-Américains de la Fraternité féniennne durant plusieurs heures, soit du petit matin du 25 mai 1870 jusqu'à l'arrivée des troupes régulières en après-midi. À cause de leur écharpe rouge, on a appelé ces hommes les Red Sashes.

L'exposition du Musée du com-

té Missisquoi présente les armes authentiques utilisées pendant la bataille. On verra donc un fusil Bridesburg de 1862 dont s'est servi un Fézien à cette occasion. Il date de la Guerre de Sécession et porte les lettres IN (Irish National).

Nos miliciens ont répliqué avec leurs fusils Ballard à un coup et à chargement par la culasse. L'exposition présente celui d'E. E. Spencer.

Vous pourrez voir les uniformes et tuniques de combat ainsi que les drapeaux régimentaires et même une porte de la prison de Sweetsburg (aujourd'hui Cowansville) où l'on a enfermé des Féniens qui avaient envahi notre région en 1866!

Situé au 2, rue River à Stanbridge East, le musée est ouvert tous les jours de 11 heures à 16 h 30.



Tunique et béret portés par les volontaires de la région lors de la bataille d'Eccles Hill. On voit aussi le fusil Ballard, l'arme de combat des miliciens de Missisquoi.

Le brunch Matin Mémoire de retour à Saint-Armand

Trois experts dévoileront tous les secrets de la bataille d'Eccles Hill

Le dimanche 26 avril 2020, la population de Saint-Armand est invitée à la salle communautaire pour un brunch Matin Mémoire, une présentation du carrefour culturel. Tout en dégustant café et croissants frais, on pourra entendre Guy Paquin, animateur de l'événement, échanger avec ses invités.

Mme Heather Darch, conservatrice du Musée du comté Missisquoi de Stanbridge East, présentera les Fénien, ces militants américains d'origine irlandaise. Nous saurons enfin tout sur la

Fraternité fénienne et les deux attaques que cette association patriotique a menées sur notre région, soit en 1866 et en 1870.

Laurent Busseau, auteur du livre *Les Fénians arrivent*, expliquera en détail l'assaut mené en 1866, tandis que Ross Jones, passionné d'histoire et collectionneur d'armes anciennes, racontera celui de 1870 ainsi que la bataille d'Eccles Hill, au cours de laquelle la milice locale a vaincu les Fénien.

- **Date** : le dimanche 26 avril; ouverture des portes et accès au buffet du brunch à 9 heures
- **Lieu** : salle communautaire de Saint-Armand, 444, chemin Bradley
- **Entrée et brunch gratuits**

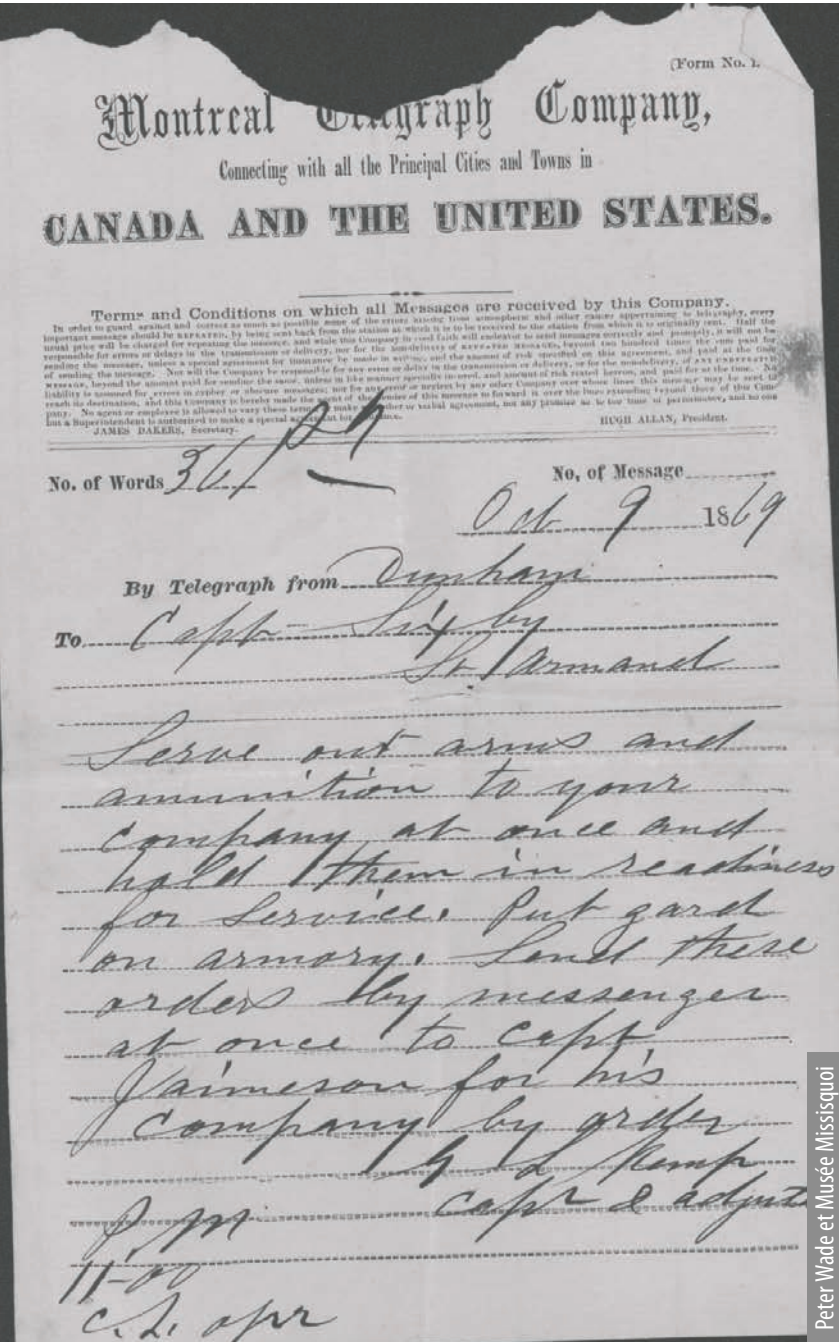
Carnaval d'antan, journée champêtre et reconstitution de la bataille d'Eccles Hill

Les 1^{er} et 2 août prochains, ce sera la fête au village de Stanbridge East. Venez vous amuser en famille au Carnaval d'antan, une fête champêtre qui culminera avec la reconstitution de la bataille d'Eccles Hill opposant les envahisseurs Fénien aux Écharpes rouges, la milice locale. Des troupes portant les uni-

formes des années 1865-1870 et armées des fusils d'époque camperont sur place et se déploieront pour reconstituer la bataille.

Ces activités sont présentées par le Musée du comté de Missisquoi de Stanbridge East.

Renseignements : (450) 248-3153



Peter Wade et Musée Missisquoi

Télégramme expédié de Dunham et avertissant le capitaine Horatio Sixby de tenir ses troupes, les volontaires de Saint-Armand, prêtes à l'action contre les Fénien. Il est daté du 9 octobre 1869.



Ross Jones

Nos miliciens étaient armés de ces fusils de chasse Ballard, armes rapides et précises à longue portée.

Les événements évoqués dans ce numéro du journal pourraient être annulés ou reportés en tout ou en partie en raison des mesures prises dans le cadre de la lutte à la COVID-19.

J.A. BEAUDOIN
CONSTRUCTION LTÉE
Licence R.B.Q.: 1178-2398-94

Sablrière Frelighsburg
Excavation Générale
Transport (Gravier - Sable - Pierre - Terre)
Terrassement - Démolition
Lac Artificiel - Champ d'épuration
ÉQUIPEMENT MUNI DE LASER

INSTALLATEUR **Ecoflo** AUTORISÉ **BIONEST** TECHNOLOGIES INC.

Bur.: **248-2850 / 248-3200**
Télec.: 248-4565 Courriel: jabc@bellnet.ca
417 Route 202, Bedford J0J 1A0

TRANSPORT HANIGAN INC.

TRANSPORT EN VRAC
Votre partenaire dans l'épandage des produits

Agradol GRAYMONT
Chaux délimitique Agradol d'Omya (38% MgCO3) Chaux calique

Épandage de pierre à chaux à taux variable par GPS avec pneus à compactage réduit du sol

Norman et Stephen Hanigan 761, Chemin Station Des Rivières Notre-Dame de Stanbridge Tél.: (450) 296-4996 Fax.: (450)-296-5018
sh9094@hotmail.com

St-Armand

Alexandre L'Ecuyer

Entrepreneur général

Rénovation résidentielle

Courriel : alexandrelecuyer625@gmail.com

450 522-6601

APCHQ Licence RBQ : 5728-8953-01

Ann, Julie, Émilie, Samuel, William, Xavier sont à l'œuvre. Ils créent leurs emplois et développent leur entreprise, s'installent dans notre région et reconfigurent notre environnement. Ils améliorent notre qualité de vie et nous impressionnent.

Ils sont jeunes, convaincus, débrouillards et ils ont moins de 40 ans ou à peine un peu plus. Nous vous présentons leurs parcours dans cette chronique.

Vous souhaitez faire connaître votre parcours ou celui de jeunes de la région? Écrivez-nous à journalstarmand@gmail.com

Les saisons de Julie Bellefroid : sous le soleil de la biodiversité!

Astrid Gagnon

De la création de jardins d'eau à son implication dans les projets Dura-Club Inc., en passant par l'aménagement paysager, Julie Bellefroid suit une même ligne directrice, à savoir la biodiversité.

Née à Pike River, cette jeune quarantenaire issue d'une famille d'agriculteurs a pour ainsi dire grandi dans l'amour et le respect de la nature. Elle a vécu toute son enfance sur une ferme, inspirée par un père qui prenait soin de ses animaux et par une mère autonome et déterminée. Sachant cela, nul ne sera surpris de ce qu'elle est devenue.

D'abord attirée par l'éducation spécialisée, un travail d'été qui s'échelonnait sur huit années chez À Fleur d'Eau Inc. fait bifurquer son orientation professionnelle. Elle se rend vite compte qu'elle est heureuse dehors, les mains dans la terre et dans l'eau à tripoter les végétaux. Elle a 21 ans lorsque son patron, devenu son mentor, lui conseille de retourner aux études.

Tout en continuant de travailler à temps partiel, elle complète deux certificats universitaires, le premier en écologie, le second en environnement. Forte de ce savoir, elle œuvre pendant plusieurs années comme chargée de projet à l'Organisme de bassin versant de la baie Missisquoi (OBVBM).

En somme, tout la conduit à engager sa vie dans et pour la nature, à militer pour la biodiversité dans sa propre entreprise et chez Dura-Club Inc.

Ô Jardins : en harmonie avec l'environnement

En 2014, Julie crée Ô Jardins, une entreprise de service-conseil qui conçoit et réalise des étangs et des jardins d'eau, et qui crée et aménage de beaux espaces.

C'est une convaincue : « L'équilibre des écosystèmes aquatiques est très important afin de garder une bonne qualité de l'eau, explique-t-elle, ou simplement pour garder notre plan d'eau en santé et en beauté. En s'inspirant de la nature, il est possible de créer des aménagements aquatiques qui deviendront de vrais milieux de vie pour la faune et la flore. La biodiversité qui le compose en est la clé. »

Mais pourquoi donc insister sur la biodiversité? Parce que c'est plus beau? Assurément pour cette créatrice que la ligne droite et l'uniformité ennui et qui privilégie le mélange des espèces. On peut le dire sans grand risque de se tromper : il est aussi plus naturel de faire en sorte que différentes espèces de fleurs et d'arbres cohabitent. Julie Bellefroid le confirme « Les aménagements de plates-bandes sont plus durables s'ils sont conçus de façon écologique et très diversifiée. Ils sont aussi plus faciles d'entretien et évoluent dans le temps, sans compter le fait que nous préservons ainsi la diversité et la richesse de la flore et de la faune. »



Alex Chabot

Marais filtrant



Alex Chabot

Pour atteindre ses objectifs, Ô Jardins vise la qualité à tous points de vue : collaboration avec des entreprises et des fournisseurs compétents et respectueux de l'environnement, travail d'équipe et d'entraide, conditions de travail qui tiennent compte des réalités de ses jeunes employées, dont plusieurs sont mères.



Pour admirer les réalisations de Julie Bellefroid : www.ojardins.ca

Au Dura-Club Inc. : chargée de projet pour le milieu agricole

À titre de chargée de projet, Julie offre ses services en environnement, au Dura-Club Inc. Créé en 1993, cet organisme à but non lucratif dont le siège social se trouve à Bedford, accompagne les producteurs agricoles dans leur démarche agro-environnementale. Il compte désormais 300 membres répartis dans toute la Montérégie et qui se réunissent dans le but d'améliorer leurs pratiques. Pour en savoir plus sur Dura-Club Inc. : www.duraclub.com.



Julie collabore notamment à la réalisation d'une série de travaux dans le cadre des projets Biodiversité 2020. Ces initiatives visent à accroître et à préserver la biodiversité le long de la rivière aux Brochets par la réalisation d'aménagements volontaires, en choisissant une approche adaptée à chaque propriétaire, selon leurs besoins et leur intérêt pour l'action environnementale. Parmi les projets réalisés jusqu'à maintenant, citons l'aménagement d'un corridor faunique à la ferme Larocque et frères de Stanbridge-East, la mise en valeur de la biodiversité de l'étang du verger Claude à Dunham et l'aménagement d'une haie brise-vent et d'une haie fleurie à la ferme des 3 Samson à Farnham.

« En accompagnant les producteurs agricoles dans une démarche de protection de la biodiversité et en créant des aménagements tels que des bandes riveraines, des haies brise-vent et des cultures alternatives, on privilégie les

pollinisateurs, la faune, la flore et la protection des habitats » souligne-t-elle en précisant que, en proposant des pratiques autres, cette démarche privilégie également une baisse de l'emploi des pesticides, y compris des néonicotinoïdes.



Plantation de spirées à large feuille, cornouillers stolonifères, céphalantes d'Occident, sureaux du Canada, houx verticillés, aronies noires. À la ferme Larocque, des jeunes dans le cadre de l'opération PAJE (Partenariat, Action, Jeunesse en Environnement) s'initient à la biodiversité avec Julie Bellefroid.

Concilier le travail, la famille et l'engagement social

Julie Bellefroid peut moduler ses activités selon les saisons. Mais, comment arrive-t-elle donc à concilier travail, engagement social, famille et implication à l'école de ses enfants ? En effet, elle souhaite passer du temps de qualité avec ses deux enfants. « Alex, mon conjoint, et moi avons une grande complicité. Nous travaillons tous les deux en milieu agricole et toutes nos responsabilités familiales sont vraiment partagées à deux. Autrement, je ne pense pas que j'y arriverais », conclut cette jeune entrepreneure qui, décidément, carbure au travail d'équipe et à la biodiversité.

Image croquée à Philipsburg le 4 avril



Une citoyenne de La Falaisse, Marie-Hélène Guillemain-Bachelor, a astucieusement décoré la clôture du quai de Philipsburg avec la collaboration de la mairesse de Saint-Armand, Caroline Rosetti.

L'oseraie riveraine

Paulette Vanier et Pierre Lefrançois
Fondateurs et directeurs
450 248-7251, 514 246-7251

Services de consultation et d'implantation d'une oseraie en territoire rural en général et agricole en particulier.
Érection de structures en saule vivant.
loserivobnl@gmail.com

Propriétaires
Bertrand Provost et Anne-Marie Després

cuisines
DESPRO

RBQ : 5683-8345-01

Entre bonnes mains,
du début à la fin de votre projet

Spécialisé en armoires de cuisine, salle de bain,
meubles sur mesure et remplacement de comptoir

Salle de montre au 364, rang Saint-Joseph, Notre-Dame-de-Stanbridge
450 296-4440 • info@cuisinesdespro.com • www.cuisinesdespro.com

3740 rue Principale
Dunham, Qc

Havre Distorsion

Artisans sur place
verre, cuir et tissus

Venez vivre la magie de notre Café/Atelier/Boutique
Dégustez nos délicieuses soupes à saveur local
dans un milieu artistique inspirant

Créations originales en boutique ou sur commande
Raccourci de vêtements

Heures d'Ouverture : jeudi au lundi : 10h à 17h30
mardi & mercredi sur rendez-vous: 514 232-7366

www.havredistorsionne.com

Nerf sciatique, maux de dos
Maux de tête et d'épaule
Troubles de digestion
Troubles hormonaux
Troubles de la mâchoire etc

Marie-Eve Gravel

Ostéopathe
Naturothérapeute

514 268-1725
St-Armand
www.bdvp.ca

Monuments & Urnes
PML

Pauline Messier
Vente • Installation • Réparation
Lettage • Restauration (lavage)
1351 route 235, St-Armand, J0J 1T0

450-248-3903

ST-LOUIS

TOYOTA MAZDA NISSAN COWANSVILLE

Le Saint-Armand, vol. 17 no 5, avril - mai 2020 11

L'immigration, c'est l'affaire de tous !

Nathalia Guerrero Vélez

On dit beaucoup de choses au sujet de l'immigration dans les médias et les réseaux sociaux. On parle de pénurie de main d'œuvre et de modifier les politiques actuelles ou on nous montre simplement des images d'« illégaux » entrant au pays par le chemin Roxham.

Il est pourtant faux de croire que les personnes qui entrent au Canada sans avoir un statut préalable, sont des illégaux. « Les demandeurs d'asile ne sont pas des illégaux, ce sont des migrants irréguliers », explique Frey Guevara, Colombien d'origine réfugié au Canada depuis 2003 et directeur général de l'organisme Solidarité ethnique de la Haute-Yamaska (SERY).



Frey Guevara, directeur du SERY.

Demander le refuge dans un des pays signataires des conventions de Genève (dont le Canada) n'est pas illégal; au contraire, c'est un droit clairement établi par les règles humanitaires internationales. « Chez nous, la différence entre les demandeurs d'asile et les réfugiés, c'est que les premiers ne reçoivent presque pas d'aide. Ils ont uniquement accès à des services de santé de base et d'urgence. C'est déchirant de voir ces personnes-là, on n'est pas capables de leur offrir d'autres services et nous sommes impuissants devant leur souffrance » s'indigne Frey Guevara.

Une fois qu'un demandeur d'asile est accepté en tant que réfugié, son statut change et il a accès à des garderies, des subventions et, au Qué-

bec, au programme pour l'apprentissage de la langue française, entre autres.

À Granby, la banque de données du SERY compte 121 nationalités. La majorité de ces migrants proviennent de la République démocratique du Congo, de la Colombie et de la Syrie. Dans cette ville, les immigrants représentent 8 % de la population.

En 2016, l'ensemble de la MRC de Brome-Missisquoi comptait 2655 personnes immigrantes, soit 4,7 % de sa population.

Une histoire parmi tant d'autres

Benjamin Egodotaye est arrivé à Cowansville en septembre 2019. Né en 1963 à Warri, au Nigeria, il s'est retrouvé à Montréal après avoir traversé le chemin Roxham. « Je suis arrivé aux États-Unis en premier, explique-t-il, mais je n'ai pas demandé l'asile là-bas car ils ne donnent plus le statut de réfugié aux Nigériens. Alors j'ai décidé de venir au Canada, car ma famille est encore au pays et ils attendent de pouvoir venir ici. »

En arrivant à Montréal, il s'est trouvé un logement temporaire au YMCA. D'autres immigrants lui ont appris que, à Cowansville, il pouvait trouver un bon emploi. Il a donc contacté Chantal Bélanger, intervenante du SERY de cette ville, qui l'a aidé à trouver un logement. Cependant, son séjour à cet endroit a été beaucoup plus éprouvant que ce à quoi il s'attendait.

Il a commencé à travailler pour une entreprise de la région de Brome-Missisquoi en novembre 2019. Dès son arrivée, il a fait des démarches pour obtenir un permis de conduire, chose qui s'est avérée impossible, si bien que, au bout de quelques semaines, il a perdu son emploi. « Je ne me sens pas à l'aise, confie-t-il, je ne peux pas arrêter de penser à mes dettes, alors que je

devrais envoyer de l'argent à ma famille. » En février 2020, désespéré, il a décidé de se rendre en Ontario dans le but d'y trouver de meilleures possibilités.

Au cours des dernières années, une cinquantaine de familles immigrantes se sont installées dans Brome-Missisquoi. Parmi elles, la plupart sont des demandeuses d'asile, comme Benjamin.

« Le transport et le logement abordable sont des enjeux majeurs pour les nouveaux arrivants dans notre région » estime Carolynne Plaat, directrice générale de l'organisme a but non lucratif le Sac à mots de Cowansville, lequel offre des services de francisation aux immigrants. « Dans certains cas, les conditions de travail auxquelles ils sont soumis ne sont pas du tout adéquates et comme ils n'ont pas accès à des services comme la garderie et autres, ils vivent des moments vraiment difficiles » ajoute-t-elle.

Malgré les politiques qui visent à attirer les immigrants dans la région, une partie d'entre eux décident de partir vers d'autres provinces ou ailleurs, comme l'a fait Benjamin. « Quand-on fait venir des nouveaux arrivants dans de telles conditions, sans avoir fait le nécessaire au préalable pour garantir des conditions minimales acceptables en matière de logement, transport, conditions de travail etc., ça crée de la pauvreté sur notre territoire » poursuit Carolynne Plaat.

La langue aussi est un autre grand défi pour les migrants allophones car, pour eux, c'est plus difficile de se trouver un travail et d'aller plus loin.

Le SERY compte sur des bénévoles jumelés à des immigrants afin de les aider et de les accompagner dans leur démarche d'intégration à la société québécoise. « Si l'on veut qu'ils s'intègrent bien, on doit les accompagner, leur expliquer comment fonctionnent les choses », rappelle Frey Guevara, qui a entrepris son parcours au Québec comme bénévole au SERY et qui, plusieurs an-

nées plus tard, en est devenu le directeur.

En novembre 2019, peu de temps après son arrivée à Cowansville, Benjamin a été jumelé à Nicholas Gildersleeve, résident de Dunham. Ce dernier l'a aidé à se trouver des bottes et un manteau d'hiver, l'a accompagné à la banque, au supermarché et à la buanderie, et a effectué avec lui d'autres démarches qui paraissent simples aux yeux du commun des mortels mais peuvent s'avérer difficiles pour ceux qui n'en ont pas l'habitude et n'ont ni moyens financiers ni moyens de se déplacer.

En 2019, la MRC a lancé la Déclaration d'accueil selon laquelle Brome-Missisquoi est un milieu de vie accueillant et dynamique dans lequel s'épanouissent des gens de différentes nationalités et cultures. « La Déclaration d'accueil démontre qu'il y a une ouverture, que les immigrants contribuent à notre société, qu'ils sont une plus-value pour le développement économique, social et l'ouverture sur le monde » explique Tania Szymanski, conseillère en développement des communautés pour la MRC.

Selon elle, les principaux enjeux de l'immigration dans notre région sont le manque de logements abordables et d'acceptation sociale. D'où le fait que des organismes communautaires de la région, comme le Sac à mots, mettent en place des activités en lien avec la sensibilisation culturelle. Cela constitue un premier pas vers l'intégration des nouveaux arrivants, mais il reste beaucoup à accomplir pour faire face aux enjeux de l'immigration, de plus en plus présente dans la région.

« L'immigration, c'est l'affaire de tous! Ce n'est pas juste la responsabilité de la personne immigrante, de l'organisme d'accueil ou du ministère de l'Immigration, mais de tout le monde! » commente Frey Guevara.

Veuillez prendre note que le SERY est toujours à la recherche de bénévoles pour ses activités d'intégration.

Bernard le boulanger

Mi-mars au début juin Mi-octobre au 31 déc. Du mercredi au dimanche 9 h à 17 h	3746, rue Principale Dunham 450 295-2068	Début juin à mi-octobre Du mardi au dimanche 9 h à 17 h
---	--	---

ENCADREX
ENCADREMENTS SUR MESURE
CHOIX DE MOULURES
EXCLUSIVES

épicerie bio-éco-Vrac Zéro déchet

En vrac: produits alimentaires domestiques, corps-cheveux

ARTICLES RÉUTILISABLES
104-A Principale, Bedford

Apportez vos contenants !

Dominique Martel, Présidente
Barbara Martel, Vice présidente

450 248-0222

AUX 2 CLOCHERS
BISTRO / RESTAURANT

Cuisine Saisonnière

2 rue de l'église
Frelighsburg, Qc. J0J 1C0
Tél.: (450) 298-5086
Fax: (450) 298-5680

"André et Martine"

DES NOUVELLES DE DUNHAM



Fibre optique, des délais inacceptables

La rédaction

Il y a un peu plus de 3 ans, soit le 20 février 2017, une assemblée publique se tenait au gymnase de l'école La Clé des Champs de Dunham dans le but de mesurer l'intérêt de la population pour l'implantation de la fibre optique. Rappelons que, les gouvernements

canadien et québécois accordaient 20,6 millions à IHR pour aller de l'avant. Depuis, les retards s'accumulent, en partie à cause de la complexité de l'opération et de certaines surprises sur le terrain mais plus généralement, semble-t-il, du fait que Bell

Canada et Hydro-Québec montrent peu d'empressement à autoriser l'accès à leurs poteaux, tel que la loi l'exige. Les citoyens de Dunham présents au conseil municipal du 3 mars dernier ont exprimé leur ras-le-bol et demandé que la situation soit por-

tée à l'attention de la MRC à la prochaine assemblée des maires afin de lancer une action médiatique visant à dénoncer l'extrême lenteur du déploiement de la fibre optique et le manque de collaboration de Bell Canada et d'Hydro-Québec. Plus de trois ans d'attente, c'est assez!

DES NOUVELLES DE SAINT-ARMAND



Fibre optique

Pierre Lefrançois

Bien que plusieurs résidences de Saint-Armand, y compris du secteur Phillipsburg, soient déjà reliées au réseau de fibre optique qu'IHR Télécom est en train de déployer dans la région, aucun signal n'y circule encore, au grand dam des citoyens qui apprécieraient une bonne connexion Internet en ces temps de confinement. Selon les explications fournies par Étienne Gingras, de la Société de développement de Saint-Armand, les retards sont principalement le fait de l'inconstance de Bell Canada pour l'émission des permis autorisant l'installation de la fibre sur ses poteaux et la lenteur dont fait preuve Hydro-Québec pour remplacer ou consolider les poteaux qui doivent l'être. « Pour que le projet respecte le calendrier prévu, explique-t-il, il faudrait que chaque

retard soit justifié par les acteurs qui en sont responsables. Malheureusement, je ne crois pas qu'IHR dispose des leviers adéquats pour mettre la pression nécessaire sur Bell et Hydro. Selon moi, seuls les élus peuvent maintenir la pression sur ces organismes. Québec peut le faire auprès d'Hydro-Québec, sa société d'État, tandis qu'Ottawa a un certain ascendant sur Bell Canada par le biais du CRTC ». Étienne Gingras fait remarquer qu'il est « ridicule que la procrastination de ces deux sociétés nous prive d'un réseau de fibre optique dont nous aurions bien besoin en ce moment. » Messieurs les premiers ministres Legault et Trudeau, mesdames les députées Charest et Bessette, Étienne Gingras a certainement un bon point : vous êtes en position

d'aider les citoyens de Brome-Missisquoi à faire cesser cette mascarade honteuse. Les deux gouvernements que vous représentez ont mis près de 20 millions d'argent public dans un projet qui piétine sans raison valable. Vous pouvez faire respecter la loi. Vous pouvez secouer la nonchalance et la mauvaise foi des gestionnaires de ces deux sociétés.

Cimetière de Saint-Armand

Yvon Lamontagne

Lors d'une réunion tenue le 19 février 2020, l'assemblée de la Fabrique de la paroisse Saint-Damien de Bedford a adopté à l'unanimité une résolution d'ajout au règlement

no 6.7 du cimetière de Saint-Armand et qui se lit comme suit :
« **IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE PLANTER SUR LES LOTS DE CE CIMETIÈRE TOUTE(S) VÉGÉTATION(S) DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT. LE DÉPÔT OU L'INSTALLATION D'ARRANGEMENTS FLORAUX ARTIFICIELS SUR LE MONUMENT EST AUTORISÉ.** »
Ce règlement s'inscrit dans une démarche visant à faciliter la coupe du gazon autour des monuments et à améliorer l'esthétique du cimetière, qui en a grandement besoin. C'est pourquoi, d'ici l'automne prochain, la Fabrique demande aux concessionnaires d'enlever de leurs lots les végétaux déjà plantés. Nous vous remercions de votre collaboration.

DES NOUVELLES DE FRELIGHSBURG



La municipalité joint FRIPON, le réseau international de détection des météorites

Pierre Brisson

Frelighsburg a été choisie pour héberger une station d'observation de la trajectoire des météorites dans le cadre du projet FRIPON, en collaboration avec le planétarium Rio Tinto Alcan, responsable de la diffusion de cet organisme au Canada. Treize caméras avec lentille fish-eye permettant l'observation à 360 degrés et en continu du ciel sont ainsi en implantation actuellement pour couvrir le sud du Québec et la plaine du St-Laurent. La station FRIPON de Frelighsburg, la seule de Brome-Missisquoi, doit être installée au cours du mois d'avril sur le toit du bâtiment de l'aqueduc, rue Principale. FRIPON (Fireball Recovery

and InterPlanetary Observation Network) a été lancé en mai 2016 par un consortium d'observatoires français et, depuis, s'est étendu à d'autres pays d'Europe ainsi qu'à des territoires internationaux comme le Québec. Il a pour but de repérer la trajectoire des météorites tombant chaque année sur Terre et qui échappent à la science du fait que nul n'en a connaissance. La météorite est un corps rocheux en provenance de l'espace qui a traversé l'atmosphère terrestre sans être détruite; son étude est de premier intérêt pour comprendre la formation du système solaire et des planètes. Le partenariat avec le planétarium s'accompagnera de retombées édu-

catives et populaires intéressantes pour la municipalité : expositions locales sur le phénomène des météorites et d'éventuelles découvertes dans la région, de même qu'un accès privilégié au Planétarium Rio Tinto Alcan pour les élèves de l'école du village. En échange, la municipalité rend disponible un emplacement sécuritaire pour installer l'équipement de surveillance, y compris un accès internet 24 h/24 toute l'année.

Recyclage du verre

Depuis le mois d'avril, les citoyens de Frelighsburg ont accès à un conteneur destiné à la récupéra-

tion du verre, installé sur la rue de l'Église près de la station postale. D'une capacité de quatre verges cubes, son habitacle possède un plancher recouvert de caoutchouc, ce qui permet d'atténuer le bruit. Cette initiative a vu le jour en raison d'une demande de la population locale, mais préfigure la nouvelle norme provinciale en matière de récupération du verre qui obligera bientôt toutes les municipalités du Québec à réaliser des aménagements en ce sens.

La maladie d'Alzheimer dans la tourmente !

Astrid Gagnon

Quand la maladie d'Alzheimer s'annonce, c'est pour de bon car elle est incurable. Insidieuse, elle s'installe souvent de manière progressive. Dévastatrice, elle s'attaque à la personne et à tout son entourage. Exigeante, elle est difficile à cerner. En plus de voir dépérir un être cher, on doit tout apprendre : comment évolue la maladie, comment l'accepter, comment réagir quand l'agressivité se manifeste, comment assurer une sur-

veillance adéquate et respectueuse, comment aider pour les soins d'hygiène, comment faire face à l'appauvrissement qui, trop souvent, découle de cette situation. Comment, quand l'incapacité l'exigera, se préparer à un éventuel placement en milieu d'hébergement ? Comment vivre avec la culpabilité de ne pas être toujours adéquat ?

Des services de stimulation, de répit et de conseils dans notre région

Le jeudi matin, Yves Lamoureux, de Bedford, conduit Madeleine, sa conjointe, à un atelier de stimulation qui vise à maintenir le plus longtemps possible ses aptitudes cognitives. Accompagnée de bénévoles, une animatrice qualifiée prend le relais pour la journée, laissant ainsi à Yves Lamoureux un répit afin qu'il puisse vaquer sans inquiétude à ses occupations ou profiter d'une belle journée ensoleillée pour aller bûcher et se distraire un peu.

C'est une question d'équilibre pour cet homme qui, par la force

des choses, s'est retrouvé aidant naturel : «Ma conjointe est atteinte de la maladie d'Alzheimer depuis trois ans. J'ai réalisé petit à petit ce qui nous arrivait. Marié depuis cinquante ans avec Madeleine, j'ai aujourd'hui l'impression que je suis un étranger pour elle et moi, de mon côté, je reconnais de moins en moins la femme douce que j'ai épousée, qui aimait tant la vie, son travail, les fleurs. Elle a 70 ans, elle dépérit, plus rien ne l'intéresse et cela ne s'améliorera pas avec le temps.»

Pour traverser cette épreuve qui bouleverse complètement sa vie, il peut heureusement compter sur des services de répit de même que sur des soins à domicile. Sans oublier la présence de ses voisins : «Leur appui est tellement rassurant pour moi», confie-t-il.

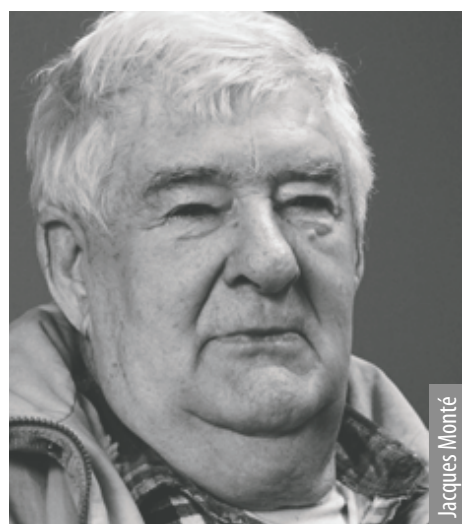
En plus du service de stimulation-répît dont le couple bénéficie, la Société Alzheimer de Granby et région (SAGR) propose également un service pour soutenir et conseiller les proches aidants. Il est offert

le jeudi dans les locaux du CLSC de Bedford; on peut l'obtenir sur rendez-vous en composant le 579-433-8910.

Des services de proximité essentiels pour affronter l'épreuve

Ces services si essentiels, qui n'existaient pas dans notre région il y a neuf ans, survivent grâce à l'implication de citoyennes engagées et dévouées comme Lise Gnocchini.

Originaire de Bedford, cette infirmière retraitée a été un jour approchée par la SAGR afin d'organiser une marche visant à sensibiliser la population et à recueillir des fonds en vue d'offrir des services aux personnes atteintes et à leurs proches. Elle s'y est engagée à fond de train avec d'autres bénévoles convaincues de l'importance de cette cause. Pour une huitième année consécutive, cette activité aura lieu à Bedford à une date à déterminer, compte tenu



Jacques Monté

Yves Lamoureux

R.B.Q.: 5753-2871-01

RÉFLANKO

SURFACE inc.

PLANCHER - EPOXY / POLISSAGE BÉTON

ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ

REVÊTEMENTS: - POLYASPARTIQUE
- POLYURÉTHANE
- ÉPOXY
- MARBEX

MEULAGE AUX DIAMANTS
POLISSAGE DE BÉTON
SCCELLANT

Commercial
 Industriel
 Résidentiel
 Agricole

info@reflanko.com
450.299.2312
www.reflanko.com

Gérald Giroux prop.

Licence R.B.Q.: 8111-5859-42

EXCAVATION GIROUX INC.

TRANSPORT: • GRAVIER • SABLE • PIERRE • TERRE
EXCAVATION • FOSSE SEPTIQUE • CHAMP D'ÉPURATION
VENTE DE COMPOST ET TERREAU

Installateur autorisé **Bionest**
Biofiltre **Enviro-Septic®**

2 GIROUX STANBRIDGE EAST ESTIMATION
Tél: 450 248-7737
Cell: 450 545-6722
450 545-6721

ABUSCA Design
9351-6862 QUÉBEC INC.

Alain BUSCARLET
alain@abuscadesign.com

149 chemin Walbridge
Mystic (Saint-Ignace-de-Stanbridge) Qc
J0J 1Y0

(514) 885-9256
www.abuscadesign.com

Pour tous vos besoins en **béton non-structurel** (Comptoirs de cuisine, vanités, évier, recouvrement mural, cheminée, ou tout projet particulier...)

Gerry Simard

Ébénisterie

LaShoppe

Cabinetmakers

Meubles et armoires de cuisine sur mesure
Custom furniture and kitchen cabinets
Pike River - Québec

450-272-4637

Pépinière

Ouvert du 1^{er} mai au 30 oct.

Mai et juin • lun-sam: 8 h à 17 h
Juillet à octobre • lun-sam: 8 h à 11 h
Aussi sur rendez-vous

Jean, Irène et Normand Bernier

• conifères • arbres • arbustes
vivaces • graminées

155 Ridge, Stanbridge East, 450.248.3091

Marché des Artisanats Dunham

Dunham Crafts Market

Acheter, exposer et vendre dans un espace dédié à l'artisanat et aux arts.

Buy, display and sell in a year-round indoor dedicated space.

Michilynn Dubeau
Propriétaire

3786, rue Principale
Dunham, QC J0E 1M0
450 295-2252

Facebook @marchedesartisanatsdunham
Jeudi/Thursday 13h-17h Vendredi/Friday 13h-19h
Samedi/Saturday 10h-18h Dimanche/Sunday 10h-17h

MGO DUPONT

MÉCANIQUE • PNEUS REMORQUAGE

MÉCANIQUE COMPLÈTE
DÉPANNAGE ROUTIER

105, route 202
Stanbridge Station
(Québec) J0J 2J0

Lourd & Léger • 7/24 • Canada/USA

450-248-3643 **f** **www.mgodupont.com**

LA RUMEUR AFFAMÉE

Boutique Gourmet

Ouvert du mercredi au dimanche
inclusivement de 9 h à 17 h

3809, rue Principale, DUNHAM
Tél : 450 295-2399

Traiteur Beulah

Terry Béchar

Cuisinier en chef
120 rue Cyr
Bedford, Qc J0J 1A0

Téléphone : 450-248-4377 ext 222
Télécopie : 450-248-4225
Site Web: www.traiteursbeulah.com

de la situation liée à la COVID-19.

Lise Gnocchini collabore également aux ateliers de stimulation du jeudi, en plus



Lise Gnocchini

d'être responsable de recruter les bénévoles et de préparer le calendrier. « Pour moi, les services de proximité sont primordiaux, explique-t-elle. Tu ne peux pas demander à des gens qui sont obligés de mettre leur vie de côté pour soutenir un conjoint, une sœur, une amie... de faire des kilomètres pour aller chercher de l'aide. C'est le moins du monde que les services soient proches et que tu ne sois pas mis dans l'obligation de forcer une personne déjà désorientée à sortir d'un environnement connu qui la rassure. Et je ne le

Les événements évoqués dans ce numéro du journal pourraient être annulés ou reportés en tout ou en partie en raison des mesures prises dans le cadre de la lutte à la COVID-19.

fais pas juste par grandeur d'âme. Si jamais cela m'arrivait, j'aimerais pouvoir profiter de ces services. À 75 ans bientôt, j'y pense et je suis bien placée pour voir à quel point les pertes cognitives sont énormes et font des ravages dans une vie. »

Elle insiste pour souligner l'importance du rôle des médecins de famille et des infirmières cliniciennes dans la détection précoce de la maladie. Grâce à des tests simples, il est possible d'amorcer le dépistage et, éventuellement, de prescrire des médicaments qui ralentiront la progression des symptômes ou contribueront à atténuer l'agressivité qui peut se manifester chez les personnes atteintes.

En constante progression

Pour en savoir davantage sur la maladie d'Alzheimer, les maladies cognitives apparentées, les mythes, les préjugés, les signes avant-coureurs, la progression et plusieurs autres questions qui vous interpellent, visitez les sites suivants : <https://www.alzheimergranby.ca/> <https://alzheimer.ca/fr>

Avec le vieillissement de la population, le

nombre de personnes ayant reçu un diagnostic de maladie cognitive de type Alzheimer augmente constamment. C'est une importante cause d'invalidité qui coûte cher humainement et économiquement. Inutile de s'inonder de chiffres : c'est la triste réalité dans le monde, au Canada et au Québec.

Dans Brome-Missisquoi, les ressources dont nous disposons ne nous permettent pas de tenir compte de la ruralité du milieu, de la grande étendue du territoire et des besoins particuliers de la population anglophone.

Selon madame Sophie Foisy, directrice générale de la SAGR, « dans l'ensemble du territoire de Brome-Missisquoi, les besoins sont grandissants et, malgré tous les efforts déployés, nos ressources financières ne nous permettent pas d'offrir tout le soutien nécessaire aux personnes atteintes de la maladie et à leurs proches. C'est pourquoi nous comptons sur la participation des citoyens et citoyennes, des commerçants, des entrepreneurs et des élus à nos activités de finan-



Sophie Foisy

cement et de sensibilisation. Nous devons être une communauté mobilisée et bienveillante pour soutenir les personnes qui vivent avec la maladie Alzheimer! »

D'hier à aujourd'hui : un peu d'espoir, de grands besoins!

Du temps où ma propre mère était atteinte de cette souffrante maladie, on n'entendait pas parler de services de répit pas plus que d'approches de dépistage. La maladie nous tombait dessus et nous l'affrontions, ignorants et impuissants. En ce temps-là, j'aurais volontiers participé à des collectes de fonds pour obtenir le soutien des Lise Gnocchini de ce monde.

Chose certaine, ces femmes rendent des services inestimables qu'il faut protéger et bonifier. Cependant, les services portés à bout de bras par des organismes communautaires souvent en état de précarité suffiront-ils pour faire face à l'accroissement de l'incidence de la maladie et à toutes ses conséquences? Toutes les belles idées émises par nos gouvernements seront-elles un jour concrétisées sous forme de services publics de proximité?

La maladie d'Alzheimer, c'est une tourmente qui ne prend fin qu'avec le décès de la personne qu'on aime. Et encore... restent les souvenirs de souffrance qui reviennent nous hanter. Voilà pourquoi il est si important d'être bien accompagné dans cette épreuve.



LA MARCHE POUR L'ALZHEIMER

IG Gestion du patrimoine

BEDFORD 31 MAI 2020

Inscrivez-vous sans plus tarder

1. **En personne** : chez Proxim à Bedford au comptoir du laboratoire ou chez Opto-Réseau Denis Vallée à Bedford ou à Farnham.
2. **Par la poste** : à Marche pour l'Alzheimer Bedford, C.P. 208, Bedford (Québec) J0J 1A0.
3. **En ligne** : www.marchepourlalzheimer.ca et sélectionnez la ville de Bedford.
4. **Par courriel** : gnocchinilise@gmail.com.

Les chèques doivent être libellés au nom de la Société Alzheimer Granby et région.
Les frais sont de 20 \$ pour un marcheur et sans frais pour les moins de 14 ans.

Pour plus d'information : 450 248-3289

Merci de contribuer au bien-être de notre communauté

Merci à nos commanditaires majeurs : IG Gestion de patrimoine, Bonduelle, Équilibre orthèses et biomécanique, Filles d'Isabelle de Bedford, Graymont, Le Saint-Armand, Omya, Opto-réseau Bedford et Farnham et Proxim Maryse Lorrain (Bedford) de même qu'à nos donateurs et bénévoles. Grâce à leur soutien et à leur générosité, nous réaliserons cette année notre 8^e marche à Bedford.

PORTRAITS D'ARTISTES

Carole et Grégoire

Paulette Vanier

En ce jour frisquet et légèrement neigeux de février, je roule à petite vitesse quand, soudain, se dresse devant moi une étrange apparition : monté sur de hautes échasses, un homme nu-tête et portant bouc blanc arpente la rue Principale de Dunham d'un pas allègre comme s'il avait une rencontre pressante avec d'autres membres d'un quelconque peuple des hauteurs.

Rendez-vous est donc pris pour une entrevue avec Grégoire Dunlevy et Carole Ferrer, tous deux échassiers et, par ailleurs, artistes/artisans. Devant leur café/atelier/boutique, une girafe sortie tout droit d'un conte de fée nous accueille. Bienvenue au Havre distorsionné !

Mosaïques, mes amours

Née en France et arrivée au Québec à l'âge de dix ans, Carole Ferrer a suivi initialement une formation de pépiniériste et d'horticultrice, manière de gagner sa vie. Couturière aussi et costumière pour diverses compagnies de patin artistique, elle a fait du vitrail et commis quelques bouquins sur la question avant de prendre un certain recul par rapport à cette technique coûteuse et quelque peu polluante.

« C'est vers la mosaïque que je reviens toujours » confie-t-elle. Cette discipline, qui ne nécessite ni chaleur, ni lasure, ni consommation électrique, consiste simplement à coller à froid des petits bouts de verre ou de céramique qui, ensemble, racontent une histoire, souvent fabuleuse. Comme on peut s'y attendre, ce choix s'accompagne inévitablement d'une grande préoccupation en matière d'environnement. Carole Ferrer veut créer sans polluer, c'est inscrit dans le contrat qu'elle a passé avec elle-même. Ça s'entend et, compte tenu des contraintes qui en découlent, ça force l'admiration.

Créée dans le cadre d'une exposition collective organisée par la coopérative artistique Arto sur le thème « Le jeu dans les règles de l'art », l'œuvre fétiche de Carole, *La Dame de Cœur*, reste l'une de ses préférées.



Métier : saltimbanque (entre autres choses)

Difficile de dresser le parcours de cet être polyvalent qu'est Grégoire Dunlevy. Il vaut mieux, d'ailleurs, y renoncer et se contenter de quelques fragments éparés d'une vie qui, chez d'autres, en remplirait au moins trois. Né à Ottawa en 1943, puis venu s'établir à Montréal avec sa famille en 1946, ce véritable touche-à-tout semble ensuite s'être propulsé dans toutes les directions à la fois. En l'écoutant, on a l'impression que c'est l'agitation qui l'apaise. Saltimbanque, échassier, danseur, flutiste, saxophoniste tout à la fois, il a posé ses pénates à mille endroits, en Gaspésie, au Nouveau-Brunswick, en Floride, à la Nouvelle-Orléans, à Vancouver, à Montréal, pour repartir chaque fois à l'aventure. Puis, il a rencontré Carole, a quitté Montréal et sa vie agitée pour s'installer à la campagne à ses côtés et ranger son baluchon.

D'abord artisan du cuir, métier qu'il exerce toujours en 2020, il découvre, en 1981, l'univers des échasses à l'occasion d'un spectacle que donnent dans le Vieux-Port de Montréal les Échassiers de Baie-Saint-Paul, devenus célèbres depuis pour avoir fondé le Cirque du Soleil. Fasciné, il décide que, un jour, il montera sur des échasses, ce qui se produit deux ans plus tard, sous la guidance d'Annick Detolle, échassière française désormais installée au Québec.

À compter du milieu des années 1990, sa réputation d'échassier faite, il participe à divers événements culturels d'importance, dont le Festival Juste pour Rire, avec lequel il collabore durant plusieurs années, notamment à l'occasion de *La Parade Blanche*, en 2008, organisée sous la direction artistique de Danielle Roy. Il faut le voir dans une vidéo tournée en 2010 alors que, juché sur ses échasses et portant veste noire et pantalon aux jambes interminables, il gravit les marches d'un escalier d'un immeuble du centre-ville tout en jouant du saxophone !

Maître échassier, il forme la relève et donne des cours de perfectionnement; il dessine aussi des modèles d'échasse et en expérimente plu-



Chez IG Gestion de patrimoine, nous allons au-delà de vos REER pour avoir une vue d'ensemble de votre situation financière et ainsi prévoir votre revenu mensuel une fois à la retraite. Vous aurez ainsi le champ libre pour profiter du présent... et de l'avenir. Quel autre plan en fait autant?

Parlons de vos objectifs de retraite dès maintenant.



Un plan pour votre vie



JEAN-FRANCOIS PINEL Pl. Fin., B.A.A.

Planificateur financier, Représentant en épargne collective, Conseiller en sécurité financière Services Financiers Groupe Investors Inc.

Cabinet de services financiers

Tél. : (514) 731-5143

Jean-Francois.Pinel@groupeinvestors.com



**POTERIE PLURIEL
SINGULIER**
Sara Mills & Michel Viala

Poteries utilitaires & décoratives
Cours: tournage & ateliers raku

poterieplurielsingulier.com

450-248-3527

michelviala@gmail.com

1906 chemin St Armand Pigeon Hill



Auto Parts Plus

PIÈCES D'AUTO BEDFORD

488 Route 133, Pike River, Québec J0J 1P0

Tél. : 450 248-3319 • Sans frais: 1 877 248-3319

Fax : 450 248-0558

info@pastjean.com



**Bleuets
Pommes**

www.vergerstougas.com

450.295.2083

4679, chemin Godbout, Dunham, QC, J0E 1M0

sieurs. Consacré Étoile du métro en 2017, il aura donné de nombreuses performances dans les couloirs souterrains du « chemin de fer métropolitain » et, en tant que président du Regroupement des musiciens du métro de Montréal, aura défendu bec et ongles les droits des artistes à s’y produire.

Août 2014 : lors d’une vente de trottoir où Carole offre ses mosaïques, Grégoire passe par là et s’arrête devant la *Dame de cœur*. Il repassera à deux reprises avant que ne s’entame la conversation. La suite est prévisible : il faut peu de temps avant qu’ils forment un couple inséparable et que Grégoire offre à Carole de lui enseigner l’art des échasses. Depuis, elle l’accompagne dans la plupart de ses animations, en compagnie de Verly et Croque-Tout, les marionnettes qui savent si bien parler aux enfants.

En 2018, ils décident de s’installer à Dunham et fondent le Havre distorsionné. L’observateur curieux qui découvrira les œuvres et les productions artisanales habillant murs et meubles et qui écartera un rideau ou jettera un œil derrière un paravent constatera que se trouve là, en condensé, l’essentiel de ce qui a constitué leur riche parcours au fil des ans. Un concentré aussi de cette féerie qu’ils ont décidé de mettre résolument de l’avant et qui, sans gommer les tourments qui affligent tout un chacun, les repousse momentanément.

Chacun à sa manière, Carole et Grégoire se sont également engagés pleinement dans la défense des causes sociales et environnementales qui leur tiennent à cœur. Sensibles à la beauté du monde, oui, mais pas ignorants de ses laideurs.



Havre distorsionné
 3740 Principale, Dunham,
 caroleferrer7@gmail.com tél. : 514-718-2342
 gredunl@yahoo.ca tél. : 514-232-7366
 www.facebook.com/pages/category/Local-Business/Grégoire-Dunlevy-maître-échassier-304839586270/
 www.facebook.com/carole.ferrer.5

Drôles d'oiseaux

Le mot « échassier » évoque habituellement dans notre esprit le bécasseau, la cigogne, la grue, le héron, le pluvier ou d’autres oiseaux semblables ayant pour caractéristique d’être juchés sur de longues pattes leur permettant de pêcher dans les eaux peu profondes des marais ou du bord de mer.

Mais les échassiers, ce sont aussi ces bergers des landes, facteurs et coureurs de nouvelles, « tchatcheux » de Namur, pêcheurs sri-lankais, plâtriers français, peintres en bâtiment, laveurs de vitres, poseurs de carreaux de plafond, cueilleurs de fruit marocains ou californiens qui, à travers les âges et, pour certains, depuis l’Antiquité grecque, ont compté sur les échasses pour effectuer certaines tâches nécessitant d’être en hauteur. Ce sont aussi ces danseurs, coureurs, jouteurs, artistes du cirque ou de la rue qui, montés sur leurs échasses, enchantent petits et grands par leur extraordinaire agilité, leur intrépidité et leur adresse.

Charles Pelletier, propriétaire
www.concassagepelletier.ca

Président
 Charles Pelletier
 Adjointe administrative
 Linda Tétreault
 Soutien administratif
 Jessica Chamberlin
 info@concassagepelletier.ca

Tél.: (450) 248-7972
 Fax: (450) 248-2391
 1666 rang Saint-Henri, Saint-Armand, Qc J0J 1T0

Distributeur

Chargement de pierres et de terre tamisée chez

1500 Chemin des Carrières St-Armand, Qc.

GRAYMONT (QC) INC.
 USINE DE BEDFORD
 1015, chemin de la Carrière, C.P.1290
 Bedford (Québec)
 J0J 1A0
www.graymont.com

Tél.: 450 248 3307
 Fax: 450 248 7272
 bedford@graymont.com

Bedford : 450-248-2968
 Farnham : 450-293-3123

Granby - Magog - Bromont
 Rock Forest - Sherbrooke - Waterloo

Venez déguster une grande variété de produits!
 Profitez de nos croissants à 1\$ le Lundi!
 (579) 537-8222

84 rue Principale, Bedford

f Chouquette et Amandine @ chouquetteetamandine@hotmail.com

YVES LANGLOIS, L'ŒIL MAGIQUE

Raoul Duguay

Je connais Yves Langlois depuis une quarantaine d'années. Comme il a été citoyen de Saint-Armand pendant 27 ans, nous nous sommes fréquentés assiduellement et avons partagé nos conceptions de la vie, de l'art et du monde.

Si j'ai accepté qu'il réalise le film *Raoul Duguay, par-delà la Bitt à Tibi**, c'est d'abord et avant tout parce qu'il a été et demeure l'un de mes plus précieux amis. La plupart des gens connaissent l'arbre de ma créativité : ma chanson *La Bitt à Tibi*. Yves Langlois est une des rares personnes à connaître et l'arbre et

ports à la nature et dans notre apport à la culture, nous croyons que cet adage écologique fonde notre engagement : *La Terre n'appartient pas à l'homme, c'est l'homme qui appartient à la Terre. Tout ce qui arrive à la Terre arrive aux fils de la Terre*. Yves étant un artiste complet qui s'est, comme moi, impliqué dans la protection de l'environnement, de la langue française et de l'indépendance du Kébé, il a su donner à ce film une dimension à la fois familiale, poétique et philosophique.

Yves Langlois est un artisan qui fabrique et met en place la production

filles, Shakti, dont je suis le parrain.

Parmi les cinéastes québécois, Yves Langlois est l'un de ceux dont le génie créateur a été largement reconnu ici comme ailleurs. Ses films (une quarantaine) ont été récompensés sur trois continents par une quinzaine de prix et diffusés à Radio Canada, TVA, Télé-Québec, Super Écran, Canal D, TVO et TV5 International ainsi que dans des dizaines de festivals et sur les chaînes de télévision de plusieurs pays.

C'est dire combien je me sens privilégié d'avoir été choisi comme point de mire de son œil magique

car chacune de ses images, minutieusement choisie, révèle l'énergie de l'instant vécu tantôt dans l'exubérance, tantôt dans la pure simplicité. Le film reflète le tourbillon des activités de ma vie. Yves s'amuse à lui donner le sous-titre suivant : « Une année dans la vie d'un artiste octogénaire multidisciplinaire et hyperactif ». En effet, la clairvoyance d'Yves Langlois consiste dans la profondeur et la justesse de son regard

sur les personnes dont il brosse le portrait. Détenteur d'une maîtrise en communication et psychosociologie, ce cinéaste a toujours créé des documents qui portent à réfléchir sur la condition humaine. Connaisseur des subtilités du comportement humain, il a le don de mettre en lumière la force des émotions qui gouvernent les individus et particulièrement celles des gens en marge de la

société.

Au cours du tournage de *Raoul Duguay, par-delà la Bitt à Tibi*, je l'ai toujours senti à l'affût du moment et du décor opportuns avant de dire à son équipe : « Moteur ! ». Soucieux de saisir tous les aspects de mon quotidien, il a tourné avec moi plus de 150 heures durant la dernière année en plus des dizaines d'heures qu'il avait déjà accumulées au cours des années précédentes. C'est pourquoi il est parvenu à capter dans l'intimité mon processus de création et à révéler certains secrets de ma vie et de mon inspiration en lien avec ma philosophie de la vie.

Ce documentaire pour Radio-Canada et long métrage pour diffusion en salles est une véritable saga. Il a pris naissance il y a une quinzaine d'années et plusieurs scénarios ont été élaborés. Bien que le film comporte certains éléments biographiques, il n'est pas question ici d'une chronologie linéaire de mon parcours. Il s'agit plutôt d'une trajectoire idéologique que le réalisateur a conçue après avoir fait transcrire et décortiqué 950 pages de verbatim des 150 heures qu'il avait tournées. En dégagant de l'ensemble des séquences celles pouvant tenir lieu de thématiques majeures, Yves a sélectionné, avec intuition, créativité et logique, les moments les plus pertinents et les plus intenses du matériel.

Enfin, grâce au regard pénétrant de ce réalisateur, qui a su cerner et le personnage et la personne en moi, l'essence de ma vie d'artiste ne tient plus dans une seule chanson.

*Visionner la bande-annonce du film : <https://www.artfifa.com/fr/films/raoul-duguay-par-dela-la-bitt-a-tibi>



la forêt de mon parcours artistique. Témoin intime des différents aspects de ma créativité et de ma vie personnelle au cours de ces nombreuses années, nul ne pouvait être mieux placé que lui pour être l'écho de ma carrière artistique. Comme nous partageons un système de valeurs fondé sur l'ouverture de la conscience, c'est-à-dire sur le respect de l'authenticité dans nos rap-

ports à la nature et dans notre apport à la culture, nous croyons que cet adage écologique fonde notre engagement : *La Terre n'appartient pas à l'homme, c'est l'homme qui appartient à la Terre. Tout ce qui arrive à la Terre arrive aux fils de la Terre*. Yves étant un artiste complet qui s'est, comme moi, impliqué dans la protection de l'environnement, de la langue française et de l'indépendance du Kébé, il a su donner à ce film une dimension à la fois familiale, poétique et philosophique.

à travers toutes ses phases : l'idéation, la scénarisation, la production, la réalisation, la caméra et le montage. Mais il est aussi pianiste, harmoniciste, compositeur, slameur et auteur. En plus de nombreux articles dans des journaux, revues et magazines, il a publié deux livres à titre d'auteur et collaboré à la rédaction d'un recueil de nouvelles et de deux essais. Il est fier d'être le père d'une

Avis d'annulation

En raison de la pandémie en cours, on nous informe que les Festifolies, qui devaient se tenir en juin à Philipsburg, ont dû être annulées. Le conseil d'administration du festival s'est vu dans l'obligation de renoncer à présenter l'événement cette année, mais promet de revenir en force l'an prochain.

Il en va de même pour le concert-bénéfice que le Chœur des Armand devait présenter les 29 et 30 mai à l'église Bishop Stewart Memorial de Frelighsburg dans le but de recueillir des fonds au profit du Camp Garagona

Note de la rédaction

Raoul Duguay, par-delà la Bitt à Tibi, le dernier long métrage d'Yves Langlois, a été projeté pour la première fois lors du Festival international du film sur l'art (FIFA). En raison de la pandémie de COVID-19, le festival a dû se tenir en ligne. « C'était pour moi un honneur que mon film soit sélectionné pour participer à cette prestigieuse compétition internationale » nous a confié le réalisateur. Bien que son œuvre n'ait pas remporté de prix à cette occasion, elle a été très appréciée, notamment par Jacinthe Brisebois, directrice de la programmation du FIFA, et par l'Association des AMIS de la radiodiffusion qui en ont fait leur coup de cœur du Festival.

On pourra également voir le film du 31 octobre au 5 novembre, à l'occasion du 39e Festival Cinéma international Abitibi-Témiscamingue de Rouyn-Noranda. Par la suite, Yves et Raoul ont bien l'intention de venir le présenter en Armandie. On vous tiendra au courant.



Le Saint-Armand voyage...

AVANT LE 12 MARS



... avec Nancy et Michel, sur un site de recyclage, à Ojochal, au Costa Rica



... avec Pierre Villeneuve, sous la pluie, en République dominicaine



... avec Rosemary, à Chesapeake Bay, aux États-Unis

APRÈS LE 12 MARS



... avec 4 citoyens d'Armandie qui, fuyant la France, prenaient l'avion à l'aéroport Charles de Gaulle pour rentrer au pays et se mettre en quarantaine

Paysagement Jasmel inc.

paysagementjasmel.com
paysagementjasmel@hotmail.ca

- Aménagement paysager
- Résidentiel et commercial
- Pavé-uni
- Muret
- Entretien
- Taille de haies
- Mini-excavation

450 248-2121

450 515-1724

Keven Bonneau
propriétaire

Suivez-nous
sur facebook



RCCT

52, rue de la Rivière
Bedford
Qc J0J 1A0
RBQ 8320-9528-29

- RÉFRIGÉRATION
- CLIMATISATION
- CHAUFFAGE
- THERMOPOMPE

Vente et
installation

DAIKIN



EnerGym
Marielle Germain

Marielle Germain
Entraîneuse certifiée
Bac: Éducation physique

200, rue Allan
Philipsburg, Québec
J0J 1N0

Tél.: 450-298-5353
mariellegermain5858@gmail.com

**À compter du prochain numéro,
nous cesserons de publier cette
rubrique jusqu'à ce qu'il soit à
nouveau sécuritaire de
voyager...**



ENGEL & VÖLKERS[®] SYLVIE HOUDE

Une courtier aux compétences reconnues
Une agence immobilière internationale de renom

Engel & Völkers Bromont
sylviehoude.evimmobilier.com
☎ 450-298-1111 • 📍 450-534-3370



fondation un toit pour tous
de royal lepage

Je remets une partie de mes
commissions à cette fondation!



JOHANNE BOURGOJN .COM

450 248-7465 | 450 357-4789

Venez me rencontrer!
Bureau: 71-B, Principale, Bedford
Courtier immobilier | Maître vendeur

VENDRE | ACHETER | REFINANCER | JE PEUX VOUS AIDER



BEDFORD (VILLE) - Sur la rivière aux Brochets, luxueux cottage 4 c.c., 3 s.d.b., 2 salons, garage double, immense terrain, piscine creusée chauffée avec filtration au sel. **UNE OCCASION À SAISIR!**
MLS 25674862 | 350 000 \$



SAINT-ARMAND - Plain-pied de 4 c.c. sur terrain de 2 acres boisé, bien situé sur rue tranquille à proximité du Vermont, site recherché avec droit de passage et plage privée sur le **LAC CHAMPLAIN**.
MLS 9467953 | 270 000 \$



FRELIGHSBURG - Beau plain-pied de 3 c.c. sur grand terrain d'un acre privé. Cuisine, salon et salle à manger à aire ouverte avec poutres apparentes. Clé en main. **VENEZ VISITER!**
MLS 26753765 | 230 000 \$



SAINT-ARMAND - Belle centenaire rénovée en 2004, vous serez charmé par la luminosité, les boiseries, ses 4 c.c., 2 s.d.b., la terrasse couverte et l'immense terrain bien aménagé.
MLS 25697938 | 225 000 \$



N-DAME-DE-STANBRIDGE - Fermette d'un acre à 20 min. de St-Jean, maison lumineuse et aménagée avec goût, atelier (plancher chauffant), remise (2 portes de garage), immense grange pour entrepôt ou atelier. **BESOIN D'ESPACE?**
MLS 9949187 | 289 000 \$



DUNHAM - Imposante résidence ancestrale au cœur du village, restaurée et aménagée avec goût. Intérieur chaleureux et très lumineux, plafond de 9 pi, 2 s.d.b., 5 c.c. Grand terrain bien aménagé. **UNE PROPRIÉTÉ DE RÊVE.**
MLS 15735633 | 360 000 \$



FARNHAM - Rare sur le marché, immense clé en main, 4 c.c., 3 s.d.b., 2 cuisines, 2 espaces de bureau lumineux, idéale comme bi-génération, ou grande famille ou une garderie. Garage double. **À QUI LA CHANCE!**
MLS 13834865 | 250 000 \$



RECHERCHE:
DUPLEX OU TRIPLEX
À BEDFORD



DUNHAM - Belle maison (1990) sur 1 acre de terrain boisé et très intime (impasse) avec étang. Plafond cathédrale au salon, 3 c.c. à l'étage, 2 s.d.b. et cuisine ultra fonctionnelle. **TRANQUILLITÉ ASSURÉE!**
MLS 28801889 | 260 000 \$

450 357-4789 >>> 450 248-7465 >>> JOHANNEBOURGOIN.COM

21 CENTURY 21.
Réalisation

AGENCE IMMOBILIÈRE

Bilingual services



Marco Macaluso
Courtier immobilier
514.809.9904



Danièle Courchesne
Courtier immobilier
résidentiel
450.350.0664



CENTURION®
2012
2015
2018

53, du Pont
Bedford, QC, J0J 1A0
Bur: 450.248.9099

marco.macaluso@century21.ca
www.marcomacaluso.com



Représentant indépendant et adhérent du franchisé. © MC marques de commerce de Century 21 Real Estate LLC, utilisées sous licence. © Century 21 Canada, société en commandite, 2017.

Réceptiendaire **PROPRIAS 2019**



VENDRE
ou **ACHETER**

Résidentiel
Commercial
Agricole



Hélène Paquette,
Courtier immobilier
hpaquette57@gmail.com

450 248.0777
hpaquette.com



voir en page 5

Clos de l'Orme Blanc
Vignoble - Grange à livres

1050 chemin Dutch
St-Armand J0J 1T0

https://closdelormeblanc.com
info@closdelormeblanc.com

Martin Landreville

Courtier immobilier
Services Martin Landreville (SML) Inc.

514-926-1822



À vendre par le proprio
...et son courtier!



« On vend ensemble. C'est simple ! »

1. J'évalue gratuitement votre propriété.
2. Je lui assure un maximum de visibilité.
3. Je m'occupe de la transaction.
4. À partir de 2%... Satisfaction garantie!
5. Pour vendre ou acheter sans pression, appelez-moi.
6. Ce que vous cherchez, nous le trouverons!



PLACE D'AFFAIRES
C.P. 338, Philipsburg
(Qc), J0J 1N0

martlandreville@gmail.com
www.martinlandreville.com